

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES)

## EL FERROCARRIL POR DEYÁ, MIRAMAR, VALDEMOSA,.....

Esta magna idea, altamente sugestiva, ha traspasado el límite de gestación, comenzando el de las vías de hecho, para llegar pronto al terreno de la tangible realidad.

Es tan feliz la idea de esta línea férrea, que no tiene adversario alguno, ni velado ni ostensible: antes bien, ofrece la particularidad de que se multiplican en grado sumo sus pretendientes á progenitores.

Léase, á este respecto, la prensa de Palma de estos pasados días, y saltará á la vista del lector ésta nuestra afirmación.

Está bien: ésto prueba una vez más que el proyecto es simpático á todo el mundo.

En cuanto al SÓLLER (echando también nuestro cuarto á espadas), diremos que no solamente lo acarició y aplaudió en muchas ocasiones, desde sus comienzos, cuando los estudios del Ingeniero Medir, patrocinados por D. Jerónimo Estades y el malogrado D. Antonio Pons, sino que es más: en la fervorosa campaña del SÓLLER, de todos conocida, para la génesis y desarrollo del actual ferrocarril de Palma al Puerto de Sóller, al dibujarse varias tendencias del proyecto, quedó bien definida nuestra actitud en favor de esta línea Deyá, Miramar, Valldemosa.

Reputamos de una excelsitud tan manifiesta esta línea, como complemento de la actual, que nos atrevemos á afirmar que el ferrocarril de circunvalación Palma, Establiments Esporlas, Valldemosa, Miramar, Deyá, Sóller, constituirá una de las líneas de más atractivos del mundo. Será para el turista un cuadro espléndido, de incomparable belleza, de lo mejor de Mallorca; y constituirá por sí solo un incentivo asaz poderoso para atraer las visitas de viajeros de todas partes del mundo, sin temor á comparaciones, ni á decepciones y desengaños.

El SÓLLER había guardado hasta hoy una prudente discreción, porque por lo mismo que bebe en buenas fuentes, y por lo mismo que está enterado del asunto, sabía que el estado embrionario del proyecto requería un silencio discreto, que no bastó á interrumpir el poderoso acicate de nuestros constantes deseos, como periodistas, de informar al público. En suma: pudo más en nosotros el patriota que el periodista. Por esto callamos.

Pero hoy, que ya no hay motivos de permanecer en la reserva que nos habíamos impuesto; hoy, que ha comenzado, como indicamos más arriba, el período de la realidad; hoy, que no se impone el silencio, lo rom-

pemos con el entusiasmo de quien pregona muy alto, para Sóller, el ideal de Mallorca entera.

La Compañía del «Ferrocarril de Sóller» aceptó sin reservas las iniciativas de su Director-Gerente D. Jerónimo Estades; aplaudió con entusiasmo la actitud del egregio huésped de Mallorca, S. A. el Archiduc de Austria Luis Salvador, por tantos títulos benemérito, secundado con largueza por los pueblos interesados en la nueva línea Establiments, Esporlas, Valldemosa, Deyá y por otros propietarios intermedios; encargó los primeros jalones para el expediente administrativo y para los planos de la línea, é inició los estudios preliminares de la parte económica del proyecto, en espera de la superior aprobación de la Junta general de accionistas.

Y todo ello (lo consignamos con sumo placer) encontrando en las Corporaciones y autoridades, civiles y militares, que han de intervenir en uno ú otro sentido en la realización del proyecto, un espíritu de condescendencia digno de todo encomio y agradecimiento.

Regociyémonos, pues, todos los mallorquines, y regociyémonos y felicitémonos especialmente todos los sollerenses.

## SECCION LITERARIA

### EL MUNDO MARCHA

Tres ratones, que eran muy sabihondos, se encontraron cierto día en un zaquizamí. Como hacía algún tiempo que no se veían, saludáronse muy efusivamente, y después se pusieron á tomar el sol que, á hurtadillas, se filtraba por un agujero de la vieja techumbre. Su charla vino á parar á las muchas dificultades de que su vida estaba llena.

—Todo proviene—dijo uno de ellos—de lo mal arreglado que está el mundo.

—Muy mal—contestaron los otros dos como un eco.

—Naturalmente; los que tienen el pander en sus manos no lo saben tañer. Son viejos y chochean. Si fuera yo el encargado del negocio, ¡qué envidiable sería nuestra suerte! Nos envidiarían hasta las ardillas. En primer lugar ordenaría que toda la leche, sin excepción de una sola gota, se convirtiese en exquisitos quesos, y que éstos no estuvieran, como ahora, encerrados en alacenas y armarios, sino delante de nuestras viviendas para hundir nuestros hociquitos en sus jugosas y blandas entrañas. Así se podría vivir.

—¡Ya lo creo!... Y todavía se viviría mejor si al queso se añadiese el pan. Yo me muero por unas migajas. En mi casa abunda esta clase de alimento; pero tan escondido y tan vigilado, que las semanas enteras se me pasan sin poder refocilarme con él. Y cuando esto sucede, por una de esas benditas casualidades que el cielo permite, la dueña, que parece hecha con hacecillos de sarmientos, crisper sus manos, levanta al techo los brazos amenazadores y da tales gritos,

que turban la digestión del más fuerte estómago. ¡Oh, pan, manjar divino, por dentro blanco como las cimas cubiertas de nieve, y por fuera más dorado que los panales de miel!...

—Por mi parte—dijo el tercero—reconozco que el pan y el queso nos harían felices; pero no estaría de más que se suprimieran las trampas. Mientras existen esos malditos artefactos yo no viviré tranquilo.

—A todo se proveerá en su día. La cuestión es ir estudiando el problema en todas sus partes y en todas partes. Para eso están nuestros cerebros privilegiados.

Puede que nuestro arreglo del mundo no fuera agradable á ciertos animales.

—¿Y eso qué nos importa? ¿Se preocupan ellos ahora de nuestra muerte? ¿No se encierra cada raza y cada clase en su torre de marfil? ¿No se abroquelan en su egoísmo?... Pues entonces...

—Es verdad. Nosotros arreglaremos, según nuestros caprichos, este viejo mundo, que hasta hoy nos brindó con una hospitalidad llena de vergonzosa compasión; nosotros, sabios de toda sabiduría...

Iba el orador á proseguir su arenga, cuando surgió un gato de entre un rollo de esteras. En menos que se dice dió á éste un zarpazo, al otro un mordisco y al de más allá dos, y después procedió tranquila y despaciosamente á engullirse á sus víctimas. No cuenta la historia si el gato había escuchado la conversación ó no. El caso es que, cuando alojó en su estómago á los tres *pozos de ciencia*, exclamó:

—¡El mundo marcha!...

Y alzando sus pupilas doradas hacia el sol, bendijo á Dios por tener tan bien dispuestas las cosas de aquí abajo...

JOSÉ A. LUENGO.

## La vida política

Se están discutiendo los presupuestos. Aunque esto parezca una noticia atrasada, sorprenderá seguramente al cincuenta por ciento de los lectores asiduos de los periódicos y á la totalidad de los que no siguen asiduamente el curso de los acontecimientos políticos y parlamentarios. Se están discutiendo los presupuestos sin interés, sin detenimiento, á ratos perdidos y con la atención puesta en los asuntos de interés momentáneo como la actitud del señor Montero Rios ó las incompatibilidades del señor García Prieto con el señor Canalejas. Se están discutiendo los presupuestos en la soledad acostumbrada, sin diputados en el salón, sin gente en las tribunas y como quien cumple un penoso deber, como quien cumple un mandato que impone la Constitución, pero sin que despierte el asunto ni la más leve curiosidad en quienes al fin y al cabo habrán de pagar las cargas que se voten y habrán de sufrir los errores económicos que se cometan.

Y nosotros repetimos ahora como otras veces: ¿hay algo sometido á la jurisdicción del Parlamento que tenga mayor interés para el país y que sea de más transcendencia y de consecuencias más importantes? Parecen estas consideraciones una pesada repetición de lo que se dice todos los años; pero, ¿qué hacer, si todos los años se repite el mismo espectáculo y se dá el mismo ejemplo de escaso celo por aquello que debiera consumir en cantidad mayor la actividad de los representantes del país?.

Para remediar estas tristes escenas de la discusión inútil de los presupuestos, porque ni es discusión ni es nada, se ha señalado el año económico dos ó tres veces en estos últimos tiempos, y estos almanaques reformados (de los ministros de Hacienda no han producido ningún beneficio. Lo mismo dá que el año económico empiece con el natural, que se cuente desde julio ó que se comience en abril; nunca se presentan los presupuestos á tiempo en las Cortes para que su examen sea tan minucioso y tan tranquilo como la materia de que se trata requiere.

No se puede discutir serenamente en el salón de sesiones cuando en los pasillos y salón de conferencias bullen las pasiones acaloradas y se mueve y agita la intriga que ha de derribar á un ministro ó á toda una situación. Las personas que se ocupan de lo ocurrido en el Parlamento estos días, sólo citarán los nuevos desplantes del Sr. Soriano, los párrafos elocuentes de D. Melquiades Alvarez, el fracaso total del proyecto relativo á los ferroviarios, las preguntas del señor Lerro, lo que piensa el conde de Romanones, la crisis próxima y todo menos lo que es esencial y de primera importancia para la vida nacional.

Eso de la Hacienda es una *lata*, dicen las gentes, y esta frase es ya una afirmación consagrada. En España inventar una palabra es algo más trascendental que realizar un descubrimiento científico, industrial ó de cualquier otro orden. Con la palabra irregularidades se ha suavizado la expresión de los robos administrativos, con la palabra sicalipsis la desvergüenza de la obscenidad, con la palabra evolución la revolución sorda y continua, con la palabra anti-clericalismo el odio á la religión, con la palabra transigencia la complicidad con el delito y con la palabra *lata* la ignorancia de todas las cuestiones serias y trascendentales.

Los presupuestos son una *lata* y hay que saltar los artículos de los periódicos que en ellos se ocupan y dejar solo al diputado que de ello trata y huir de la *Gaceta* cuando publica la obra del gobierno y del Parlamento respecto de gastos é ingresos, sin recordar que en esos guarismos latosos puede hallarse la ruina de una industria, el agobio insostenible de unos tributos que hagan imposible la vida á los españoles que no dispongan de una gran fortuna.

Son una *lata* las cuestiones económicas y los asuntos arancelarios y las relaciones diplomáticas y los conflictos sociales y todo lo que no sea, en una palabra, la lucha incruenta de la retórica para contar los golpes que se propinan los oradores y salir de una sesión asegurando que tal personaje ha *matado* á tal otro con sus certeras y dañinas frases: ni más ni menos que si se acabase de presenciar una lucha greco-romana de esas que ahora están de moda en los circos acrobáticos. Y es muy frecuente oír el siguiente comentario después de uno de esos que se llaman en España grandes debates: «Se ve que Canalejas no tenía razón pero ha *aplastado* á su adversario con su maravillosa elocuencia. Su triunfo ha sido inmenso».

¡Un triunfo cuando no se tiene razón para vencer! ¿Es posible que pasen años y años y estas deplorables costumbres perduren con el general asentimiento de todos los que se ocupan de los asuntos públicos?

Porque esta *lata* de los presupuestos tiene una segunda parte que ya no se

puede calificar tan despreciativamente. La ley económica anual comienza á regir y el contribuyente que no ha querido enterarse de la obra de los ministros de Hacienda por aburrida y latosa, se encuentra con la papeleta del recaudador de la contribución que ya no llena ninguna figura retórica ni ningún trozo de elocuencia, sino una cifra fría, aterradora, que contiene un aumento insostenible en el tributo; y entonces se ve que convenia haberse enterado á tiempo para gestionar en las Cortes la modificación del impuesto, y entonces es el acordarse del diputado á quien se ha dado el voto y que tampoco ha tenido á bien oponerse, ni ha adquirido noticia de alteraciones en la tributación que pueden originar la ruina de una comarca ó de una clase social.

Por lo visto hay quien aspira á que los presupuestos se discutan como se enseñan las ciencias á los niños en los nuevos métodos pedagógicos: jugando. Esta vez y para mayor desgracia de la materia económica, los presupuestos tienen por principal objeto legalizar la situación para que la regia prerrogativa pueda ejercerse libremente en el caso de que la Corona creyere conveniente variar de gobierno. Esta razón, evidentemente poderosa, justifica el apresuramiento con que los presupuestos se discuten; pero de ello es culpable exclusivamente el Gobierno, que ha tenido cerrado el parlamento sin razón ni motivo cuando ha debido estar funcionando y que, por medio de la mayoría, puede encauzar los asuntos que hayan de discutirse de forma y manera que el de los presupuestos se estudie y discuta con la holgura y atención que merece.

Para conocer el escaso interés que á los ministros ofrecen tan importantes cuestiones, basta recordar el incidente provocado últimamente por el señor Suárez Inclán, presidente de la comisión de presupuestos. Los diputados reclaman expedientes á los ministerios y éstos no se cuidan de remitirlos ó lo hacen tarde y cuando ya no tienen tiempo de estudiarlos los pocos representantes del país que se lanzan á escudriñar minuciosamente las columnas cerradas de guarismos que les presentan para su aprobación los ministros de Hacienda. Y si todo esto pasa en el Congreso, ¿qué diremos del Senado? Diversas veces se ha quejado este Cuerpo colegislador de que le remiten los presupuestos para su examen cuando faltan dos ó tres días para el comienzo del año económico. La queja de la alta Cámara ha sido razonadísima, pero ningún gobierno la ha atendido.

La forma de mandar los presupuestos parece indicar que el proyecto económico se remite solo para que se apruebe, no para que se estudie y discuta. Contra esta rutina se han levantado protestas enérgicas y elocuentes desde los bancos de la oposición. Los que las formulan, cuando pasan á los bancos de la derecha, cometen la misma falta. Se conoce que ese mal es incurable en España.

EMILIO SÁNCHEZ PASTOR.

Madrid, Noviembre 1912.

## EL TORRENTE, SE VA

Sóller.—Todos sabeis como es. Una ciudad blanca, risueña, que tuvo el capricho de brotar, en un bosque de naranjos; unos huertos frondosos que crecen bajo la sonora música de miles de pajarillos; una infinidad de arroyuelos que cantan la poesía de la vida; y un anillo de montañas que como brazo de gigante celoso, envuelve todo esto.

Y este valle encantado, este rincón adorable, este nido de ensueños; tuvo siempre como principal atractivo un armonioso torrente al que asomaban rosales y enredaderas de las casucas vecinas.

¡Cuántas, cuántas veces detuvíme á escuchar su música!

¡Cuántas, cuántas veces, allá durante el reinado de las viejas diligencias, de las mulas trotonas, en tardes tibias de

otoño, abandoné mi ciudad para soñar unas horas junto al cadencioso amigo!

Le queremos con locura, pero el torrente se va.

Planos ingenieriles, cálculos económicos construyen una bóveda oscura y le encierran en ella.

El torrente no ha desaparecido, pero desaparecerá y sus aguas alegres y bulliciosas que se alejaban cantando á la luz y al azul del cielo, se alejarán más pausadas, mudas, melancólicas.

El torrente era el poeta, el músico, el pintor, el artista, en una palabra, del florido valle.

El, en las noches de luna murmuraba en voz bajita lo que aprendió en las montañas. El, á las colgantes enredaderas de las calles desiertas, contábalas en el alto misterio de la noche los consejos, que flotan, allá arriba, entre los bosques solitarios. Sus aguas tenían el olor intenso de los parajes abruptos y el perfume aristocrático del azahar.

En verano cantó madrigales y en invierno elegías. Era el músico que tocaba mejor. El pintor excelso que en la transparencia de sus aguas dormidas, copiaba con arte las ventanas pequeñas, las jaulas diminutas, los tiestos de clavelinas de sangre.

En la estación cruda se enfadaba y era más bello aún. Crecía, llegaba casi á los puentes y sus aguas enfurecidas que bajaban de lo áspero de la sierra, de peñasco en peñasco, formando enormes colas de caballos blancos, entonaba una sinfonía heráldica, cuyas notas al cansarse de vibrar sobre la ciudad blanca, iban á fundirse en la neblina de los paisajes violeta...

¡El torrente, se vá!

Y encerrado en las negras paredes de su celda despiadada, seguirá cantando siempre, siempre... Solo que su canción no será como antes, un canto á la vida; sino todo lo contrario: unos compases muy tristes como salmodia funeral que no se oirá desde fuera.

JAIME FERRER Y OLIVER.

Palma, Octubre 1912.

## LA CASA DE CERVANTES

El espontáneo y simpático rasgo de Su Majestad el Rey de adquirir la casa que habitó Cervantes en Valladolid, ha sido recibido en esta ciudad con el entusiasmo y la gratitud que es de suponer.

Así lo expresa el alcalde de la capital valisoleta en telegrama que dirigió al jefe superior de Palacio, marqués de la Torreclilla.

«El pueblo valisoleta—dice el alcalde—se siente orgulloso y agradecido á S. M. por el interés que ha demostrado en constituir un Centro de cultura en el hogar que fué del gran genio de la literatura patria, y que á la vez servirá de santuario donde se consagre para siempre su memoria.

Al mismo tiempo que se firmaba la escritura de compra de dicha casa por el Monarca, se firmó la de adquisición de las dos casas contiguas, por encargo y á expensas de la Sociedad Hispánica, de Nueva York, pagándose por las tres casas 40.000 pesetas.

El propósito de tan culta evocación, de acuerdo con el Rey, es, según ha manifestado el comisario regio del turismo, marqués de Vega Inclán, reponer la casa de Cervantes en el estado en que se hallaba cuando la habitó el autor del *Quijote*, sin más que reparar los estragos del tiempo y conservando el sello de pobreza que tuvo y tiene.

La histórica casa está situada en la calle del Rastro, en una plazoleta próxima á la de Miguel Iscar, una de las principales de la capital castellana.

Hay el proyecto de formar un jardín, clásicamente español, á la entrada de la casa.

En las dos casas contiguas se instalarán una Biblioteca y un Museo cervantinos, y además algo así como el hogar en España de la Sociedad Hispánica de América.

Se instalarán también en estas casas

hermosas salas de conferencias, y en ellas se hará cuanto sea preciso para que, lo mismo el Museo que la Biblioteca, sean dignos de España y de Cervantes.

Se dió ya comienzo á las obras de las tres casas citadas, y se proseguirán rápidamente hasta su terminación.

En breve se formará un Patronato, bajo la presidencia del Rey, que estará compuesto por seis españoles pertenecientes á la Sociedad Hispánica, entre los que figuran personalidades como los señores Pidal, Ramón y Cajal, Sorolla, Rodríguez Marín, Osmá, duque de T'Serclaes, Galdós, Blasco Ibañez, Zuloaga, marqués de Vega Inclán, Cossío, Unamuno, Pradilla, Gestoso y otros, y el ilustre español M. Huntington.

## Como nos estropeamos la vista

En lo relativo al cuidado de los ojos hay muchos puntos que ignora la mayoría de la gente, y uno de ellos es el daño que causa el fumar pitillos mientras se está escribiendo. En tales circunstancias es difícil fumar sin que el humo vaya á los ojos haciéndolos llorar y parpadear, cosas ambas que suponen un gran trabajo para la vista, y que pueden acarrear, en plazo más ó menos largo, graves trastornos. Las personas que por su profesión ó por sus aficiones leen ó escriben mucho, deben fumar en pipa, ó si prefieren el pitillo, emplear para fumarlo una boquilla larga.

La vista es quizás el sentido que peor tratamos. A diario hacemos cosas que lo perjudican, como por ejemplo el leer con luz escasa. Cuando se lee con poca luz se somete al músculo ciliar á un trabajo excesivo. Y lo mismo que decimos de la luz escasa puede decirse de la luz situada á distancia. Otro de los perjuicios más frecuentes de la vista es la mala postura. Leer echado y con la cabeza muy baja, congestiona los ojos y además exige un trabajo excesivo para los músculos del órgano visual. También es muy perjudicial leer en el tren ó en el tranvía, porque la trepidación ocasiona frecuentes cambios de foco y de posición que obligan á los ya mencionados músculos á trabajar con exceso. Y por último, para no hacer más larga la lista, no debemos dejar de consignar que una de las cosas peores es usar lentes inadecuadas á la potencia visual.

LA DOCTORA FANNY.

## Asamblea en Fernando Póo

Según escriben de Fernando Póo, en Santa Isabel se ha celebrado una asamblea general de agricultores, para protestar contra el tratado que el gobierno español proyecta concertar con el portugués.

Habló el presidente de la Cámara Agrícola en Fernando Póo, don Pedro Arricla Bengoa, poniendo de manifiesto los perjuicios que dicho tratado reportaría á aquellas islas.

Analizó el estado penoso que atraviesa la agricultura en aquel país, y dió cuenta de que en el referido tratado se conveniría que los cacaos de Fernando Póo entraran en España pagando 70 céntimos por kilo y los de Santo Thomé pagando 95, es decir, que sólo con un margen diferencial de 25 céntimos podrán competir en nuestro mercado los cacaos portugueses con los españoles.

Como el cacao es hoy el único producto cuyo cultivo sirve de defensa á los agricultores de la Guinea española, el sólo temor de que puedan encontrar competencia en nuestro mercado, ha llevado la alarma á aquellos productores.

Terminó diciendo que si este tratado se llevase á efecto, la ruina de nuestras colonias será inminente é inevitable, y que aquél suelo fertilísimo y rico tendría que ser abandonado por improductivo en nuestras manos, toda vez que le ponemos en condiciones imposibles para competir con los productos extranjeros, incluso en nuestro propio mercado,

Acordóse cablegrafiar al señor Canalejas impetrando protección.

Redactóse una instancia para el gobernador de la isla, pidiéndole coadyuve para conseguir lo que ellos creen de justicia, y se nombró una comisión que vaya á Madrid para recabar de los poderes públicos que no se lleve á efecto este tratado ó que se modifique en el sentido de que los cacaos de la Guinea española tengan de beneficio un margen diferencial de 50 céntimos por lo menos.

## Teléfono sin hilos

Según telegrafían desde Roma, la invención del teléfono sin hilos puede considerarse ya un hecho.

El joven físico romano Ricardo Morretti, aplicando determinados principios de Marconi respecto de las ondas hertzianas, ha conseguido comunicarse verbalmente con Trípoli desde Italia sin el empleo de alambres telefónicos.

En cada una de las dos estaciones se oían con claridad perfecta cuantos sonidos se emitían en la otra. Ni la más pequeña interrupción se produjo durante la celebración de la conferencia.

Tan rotundo, tan completo, tan brillante ha sido el éxito del radio-teléfono, que el ministro de Marina ha ordenado que se establezca inmediatamente el servicio oficial entre la Península y sus nuevas colonias.

El inventor, que ha consagrado muchos meses al logro de su asombroso descubrimiento, se lo ha ofrecido gratuitamente al Gobierno.

## Por la intelectualidad franco-hispánica

Acaba de fundarse en París un centro de estudios franco-hispánicos bajo el alto patronato de la Universidad y agregado á la facultad de letras. Propónese agrupar los esfuerzos de españoles y franceses para estrechar lazos de amistad entre los intelectuales de ambos países. Uno de sus principales fines es extender en Francia estudios hispánicos, dando á conocer las producciones de la raza hispano americana en los dominios de las ciencias, las letras y las artes y ayudar á los pensionados españoles en Francia en el cumplimiento de su misión y presdándoles apoyo.

Dicho centro está organizando en la Universidad de París conferencias de literatura, ciencias, Historia y arte españoles; funda una biblioteca española y abre una oficina de investigaciones científicas.

Presidente del comité consultivo lo son el rector de la Universidad y el embajador de España y del comité directivo el catedrático de lengua castellana en dicha Universidad, señor Martinenche. El secretario general Carlos Ibañez de Ibero dará todo género de indicaciones. Las cartas deben dirigirse á la Sorbona, París.

## LAS FESTIVIDADES DE OTOÑO

Dos son las bellas festividades que como rosas tardías florecen en el Otoño: la de todos los Santos y la de la Comemoración de los difuntos. Himno glorioso y radiante la primera, en medio del efímero reinado del otoño caduco, llena de luz y de vida y con toda la soberbia magestad de las grandes solemnidades; fúnebre y sombría y dolorosa pero con un dolor digno y resignado, la última. Y ese breve ciclo de fiestas que en tan mística floración se abren en el gran rosal de la Iglesia, es la encarnación de un esfuerzo postrero de resurrección gloriosa en el corazón mismo del Otoño; pues con ellas nacen las últimas flores de una primavera fugaz y la savia intenta perezosamente subir de nuevo por los troncos de los árboles...

La primera de estas solemnidades ha pasado ya; ha pasado fragante y olorosa como un nardo y vertiendo tras sí to-

do el aroma inefable de aquel otro mundo lejano y feliz que S. Juan, el gran cantor del misterio, vió desfilarse ante sí en procesión gloriosa en donde una gran muchedumbre que nadie pudiera contar, de todas las naciones y tribus de todos los pueblos y de todas las lenguas estaba ante el trono del Cordero revestida de estolas albas y con palmas en sus manos; y en donde todos los ángeles congregados, postrados sobre sus rostros, adoraban á Dios...

Más á los resplandores de esta fiesta de luz ha sucedido la obscura noche de una fiesta de tinieblas. Estamos en la vigilia de la Conmemoración de los difuntos. El cementerio despierta de su largo sueño; el cementerio que durante todo el año no ha sido turbado por el más leve zumbido del mundo, dormido bajo la paz suave de sus cipreses, lleno de prestigio y de misterio con sus rosas que nadie coje y con sus viejas tapias doradas de sol... Al caer de la tarde lo he visitado. La campana de su capilla que se había encerrado en un místico mutismo por espacio de tanto tiempo, había desplegado su lengua de bronce sagrado para orar también á la memoria de los que fueron. Más el cementerio había perdido todo su encanto. Coronas metálicas, dedicatorias mezquinas y crespones lacios colgaban por doquier como un escarnio. Una muchedumbre irreverente admiraba la suntuosidad de unos panteones de mal gusto. Y en medio de esta inútil farándula y de este cargado oropel, los cipreses destacábanse sobre aquél cielo limpio de Noviembre, graves y severos como norma de una belleza suprema y única, parecían un reproche viviente contra estas violaciones.

En el ambiente flotaba un violento perfume de flores marchitas. Los sacerdotes cantaban pausadamente. En un reloj lejano daban las cinco. Una azulada penumbra bajaba en lentos copos sobre las losas del pavimento.

Entonces el cementerio iba quedándose solitario como antes, misterioso y lleno de paz y su diminuta esquila en medio del silencio solemne del crepúsculo continuaba orando en voz alta con su lengua sagrada de bronce.

Había cerrado completamente la noche; esa noche constelada de Noviembre en que vagan ociosamente las primeras hojas recién caídas de las alamedas amarillentas; noche de delirios y temores, de fanatismos superticiosos y de romanticismos exaltados en que la abuela sentada mustiamente cabe el hogar como una flor marchita hace tiempo, reza lentamente con el rosario entre sus manos sarmentosas y á su plegaria contesta la voz primaveral de la nieta que dormita..

Del cementerio he marchado á la iglesia en donde cantaban los maitines de difuntos. El canto era lento y suave como emanación de un gran incensario y en aquellas lecciones y responsorios vibraba toda la dolorosa confusión de Job, aquél gran poeta fúnebre que, después de consumidas sus carnes por la lepra, tuvo aun labios para cantar su dolor y su esperanza. Las campanas parroquiales tañían á su vez su plegaria solemne y lenta: se diría que vibraban simultáneamente con el inmenso corazón de la noche. Y en medio de su salmodia grave y severa, continué aún oyendo, intermitentemente, perdida en la inmensidad, la esquila humilde del cementerio que balbuceaba, insistente, breves plegarias con su voz de niña solícita.

GUILLERMO M. COLÓM FERRÁ

Sóller 1.º Noviembre de 1912.

## UN RESPINGO DE "LA REGIÓN"

O de *El Casto José*, mejor dicho, que debe ser un acólito ó sacristán del «amable» y «cariñoso» colega que en sus columnas sus destemplanzas acoge. Séalo del uno ó del otro, cabe preguntar de todos modos: ¿pero es en broma ó en serio el respingo en cuestión?

Sí, porque se dán casos en que uno no sabe distinguir. Lo mismo puede suceder

que se bromee con el ceño fruncido, con cara de vinagre, como que con rostro risueño, con cara de Pascuas, le convenga al mismo mostrar su seriedad... ¡y hasta, si á mano viene, dejar sentir su mal humor!

¿Quién hubiera dicho, por ejemplo, que aquella gaceta que apareció el viernes de la pasada semana en *La Región* y aquel otro escrito que, firmado por *Krupp*, se publicó poco más ó menos en el mismo sitio al día siguiente, fueran bromas nada más, «guasa pura, si señor, guasa pura porque siente (el simpático colega á que nos referimos, ó ese señor *casto* que en su nombre habla) que se pierda tan lastimosamente el tiempo? Nadie, á buen seguro; y sin embargo chanzas, bromas, «guasa pura» eran, según propia afirmación de quién es probable lo sepa. No es extraño, si bien se mira; que un periódico tan seriote no puede detenerse en las superficialidades del pedaleo jód de las pantorrillas!, aun cuando tiene abierta una sección al *Sport*, porque considera quizás más práctico echar «grandes galeradas» en el incensario, medio eficaz, el más seguro, siempre infalible, para demostrar «la preponderancia, el mérito, considerado exclusivamente patrimonio del corazón ó de la cabeza»; para «ir adelante en el camino de nuestra regeneración»... ó para probar la mayor ó menor gratitud de un estómago, que algunas veces viene á ser una cosa igual.

Pero dispénnos nuestros lectores. Nos damos cuenta al llegar aquí de que les estamos hablando en griego, y esto es precisamente, acostumbrados como estamos á hacerlo con la mayor claridad, lo que no quisiéramos hacer. Sepan, pues, de lo que se trata, y con conocimiento de causa podrán juzgar después.

Lo que dijo *La Región* de cosecha propia:

«EL QUE NO SE CANSA.....—El corredor ciclista Simón Febrer de Felanitx que perdió el match, el pasado domingo, al probar sus fuerzas con el campeón de Baleares Jaime Mayol, no se dá por vencido y como quien dice hasta la tercera no vá la vencida, muéstrase dispuesto á sostener otra carrera de resistencia con el ganador, de modo que si este quiere presenciaremos otra lucha.

Está bien, quién no se cansa alcanza.»

Lo que dijo en el número inmediato de dicho periódico el colaborador... *Krupp*:

«¿NUEVO RETO?—En la edición de ayer y en estas mismas columnas leemos que el corredor felanitense Simón Febrer, muéstrase dispuesto á sostener nueva lucha con el campeón de Baleares y vencedor de la última carrera Mayol-Febrer, D. Jaime Mayol.

El motivo de este nuevo reto (no sabemos si se ha llegado ya á un acuerdo), es demostración directa de que Febrer no está conforme con haber perdido el anterior match, pues según noticias particulares sabemos que Febrer hace el recorrido de las 100 vueltas en menos tiempo del que necesitó el domingo último.

La causa de haber sido vencido en la carrera anterior, según se ha comprobado, es que se encontraba algo indispuerto, motivo más que suficiente para no poder sostener una lucha en condiciones favorables.

Como en estas cuestiones no somos nada prácticos, veríamos con gusto se verificara otra nueva lucha, en la que pudiéramos escribir un elogio para ambos corredores, puesto que los dos poseen fuerzas suficientes para sostener carreras de resistencia.—*Krupp*»

¿Podrían Vds. decirnos, pacientes lectores, donde se descubre en los precedentes escritos la «guasa pura» que dicen gastar para ocuparse de asuntos tan triviales *La Región* ó su *Casto José*? ¿No es verdad que es una guasa un poco sosa, bastante insulsa, de las que se hacen con cara severa y hasta con los dientes apretados? Si como guasa debía pasar, en «nuestra candidez» opinamos hubiera estado muy oportuna una nota ó inscripción al pié que lo indicara, como aquella de «esto es un gallo» que dicen puso un pintor para que supieran los admiradores de su cuadro lo que en él había querido pintar.

A las guasas esas de *La Región* y de su *Krupp* contestamos aconsejando á Mayol no aceptara el reto, conforme vieron sin duda, los que estas líneas lean, al final de nuestra información acerca del match Mayol-Febrer que el sábado último este semanario publicó; pues bien, esta contestación nuestra es la que ha querido poner en solfa *La Región* valiéndose de la atilada pluma de su *Casto José*. De modo que si conocieran ahora estos nuestros lectores el respingo de que por fuerza nos hemos de ocupar hoy, ya más no fuera preciso añadir para que juzgar pudieran la intempestiva actitud de dómíne iracundo que ha tenido á bien adoptar nuestro ensoberbecido colega para responder á aquellas líneas que el razonado consejo al corredor sollerense contenían.

Sería largo reproducirlo íntegro, y por esto nos abstenemos. Baste decir que empie-



**D. PEDRO BALLESTER CASTAÑER**

FALLECIÓ EN SÓLLER

el día 2 de Noviembre de 1912

A LA EDAD DE 37 AÑOS

habiendo recibido los Santos Sacramentos

»»»» ( E. P. D. ) ««««

Sus afligidos hermanos D. Jaime, D. Juan y D. José (ausentes) y hermanas Sor María de la Presentación y D.<sup>a</sup> Margarita, hermana política, tíos, sobrina, primos y demás parientes, al participar á sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les suplican tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

za por presentar el SÓLLER á sus lectores, como si se tratara de una entidad en Mallorca por completo desconocida; que continua asegurando que «en su Redacción no se dirigen retos á nadie», como si no supiera leer el público los escritos que le sirve; y que acaba por no probar nada con su mucha charla como no sea despecho é hinchazón, cosas ambas que á decir verdad á un periódico, sea ó no diario, y cualquiera sea su importancia, en nuestro humilde concepto le sientan muy mal.

Véase ahora á la letra la presentación:

«El SÓLLER es un semanario muy fresco que se publica en el florido valle. Su frescura, frescura en el buen sentido de la palabra, corre parejas con la variedad de criterio que impera en sus columnas. Es el baluarte de lo viejo, donde riñen campañas donosas los aguerridos; y uno de estos, enjarretaría á este diario las siguientes líneas.»

Y á renglón seguido copia un párrafo solamente del escrito nuestro á que hicimos antes alusión.

¿No sería oportuno preguntarle á ese colega endiosado y gruñón, qué quién le presenta á él, el mocosito que por su edad debe vestir todavía de corto; á él, que no había aun nacido cuando era ya nuestro semanario mayor de edad; á él, que fuera del radio limitadísimo de sus relaciones particulares y más ó menos políticas ó... «diplomáticas» apenas si ha logrado darse á conocer? Y ya lo ven, osa hablar de frescura, y descubre en estas columnas variedad de criterio quién por esta sola indicación evidencia que de él carece en absoluto, y llama baluarte de lo viejo al periódico que no ha hecho más que introducir novedades, que sembrar en este valle ideas de progreso durante veinte y siete años, ideas que han germinado y florido á Dios gracias, por cuya razón la gloria del tal progreso le pertenece casi por modo exclusivo, no obstante de consentir sin protesta, en su humildad y en su modestia, que esta misma gloria aureole otras frentes que, si también la merecieron, no con tantos méritos y esfuerzos la habían conquistado.

¿Si conocerá la brillante historia del SÓLLER ese periódico que funda sus éxitos en

la adulación, y para quién tan poco significan «las campañas donosas que riñen los aguerridos» para hacer brotar la luz! ¡Si será grande la dosis de gusto artístico y de sentido común que sorbió quién se burla de las lágrimas que arranca á los patriotas la desaparición de una de las notas más típicas de este valle pintoresco, de una de las más celebradas bellezas de su tierra natal: «el torrente que se vá para dar paso al progreso»... como si no hubiera tenido y empleado el progreso para entrar en esta comarca vías más anchas y más expeditas hasta hoy!

Séalo, pues, nuestro colega, de una vez y para siempre: conocedores de lo que es el verdadero progreso, por él hemos sentido grandes entusiasmos, y, deseosos de facilitar á nuestra querida Sóller su conquista, al palenque salimos en Julio de 1885 y en él continuamos desde entonces impertérritos, lanza en ristre. Al deporte ciclista, como á todo otro deporte, le hemos abierto nuestras columnas, es esto muy cierto, concediéndole toda la importancia que tiene en realidad; pero nada más, y es por esto que del match Mayol-Febrer dimos á nuestros lectores cuenta sin ninguno de esos bombazos fenomenales con que acostumbra llamar de tanto en cuanto la atención del público *La Región*: es instrumento el bombo que no hemos sabido nunca tocar, y quizás sea por esta nuestra ineptitud que el SÓLLER no ha conseguido medrar hasta la fecha... Nos limitamos á dar una información como á sus lectores la dieron los periódicos de la capital, por ser asunto de actualidad que habia despertado gran interés en el público, y del que también *La Región* más ó menos extensamente se ocupó, aun cuando á última hora muestra arrepentimiento de haberlo hecho por considerarlo baladí, al que no vale la pena de dedicar ninguna «galerada entera».

Pues bien, por esto mismo y por haber sido antes el único periódico que manifestó deseos de ver un nuevo match entre los mencionados corredores, ó de «presenciar otra lucha para que á la tercera fuera la

vencida», ¿no es verdad que la *unidad* de criterio que en las columnas de *La Región* impera nos resultaría, si en ella nos fijáramos, por todo extremo ejemplar?

## Crónica Local

Quedan terminadas las obras del hermoso edificio propiedad del *Banco de Sóller* y se nos informa que la Junta de dicha sociedad quiere solemnizar tan fausto acontecimiento, bendiciendo el edificio antes de su inauguración.

Al efecto, de acuerdo con el Rdo. señor Ecónomo de esta parroquia, se ha fijado el domingo 17 del corriente mes a las nueve y media de la mañana para la ceremonia de referencia.

Se invitará para que se sirvan asistir al religioso acto a las autoridades, corporaciones, funcionarios públicos, juntas de sociedades de esta población, y se permitirá al público para que, después de la bendición, pueda visitar durante todo el día el edificio social.

Las brigadas de conservación de la línea del ferrocarril se ocupan actualmente en la colocación de machacado en la parte de acá del túnel mayor, y es por esto que en el intervalo de uno a otro de los trenes ordinarios oyesse con frecuencia el silbido de la maquina «María Luisa», que es la que arrastra el convoy de vagones con que se verifica el acarreo de dicha piedra.

Variable continua siendo la temperatura en este valle, muy propia de la temporada otoñal en que nos hallamos. En un mismo día preséntase varias veces nublado y otras tantas sereno el firmamento, siendo los rayos que oblicuamente nos envía el sol cálidos en extremo, casi abrasadores, como si estuviéramos todavía en plena canícula. No obstante, siendo largas y sin nubes las noches, déjase sentir un frío que los ardorosos rayos solares no bastan a dulcificar, y más se ha notado aun estos últimos días en que ha soplado un airecillo fresco del Norte que nos ha obligado, si no a buscar apresuradamente el traje de invierno, a meternos las manos en los bolsillos cuando menos.

Con todo lo cual no llueve, y esto que una lluvia abundante habría de ser provechosa, por cuyo motivo son muchos los que la desean.

El jueves por la mañana se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio la señorita D.<sup>a</sup> Rosa Marqués y Coll, hija primogénita del Director de este semanario, y el joven D. Jaime Magraner y Berio, comerciante establecido en la ciudad de Besançon (Francia). Verificó la ceremonia religiosa en el altar de la Inmaculada Concepción de nuestra parroquia el vicario de la misma D. Bernardo Oliver, y fueron padrinos: por parte de la novia, su tío político D. Damián Mayol Alcover, Redactor-Jefe del SÓLLER, y el médico D. Jaime Antonio Mayol y Busquets; y por la del novio, su hermano político D. Juan Casamajó y el concejal del Ayuntamiento de esta ciudad don Juan Magraner.

Terminada la ceremonia, se dirigió la comitiva a la casa del novio, donde se sirvió a los invitados espléndido almuerzo.

La joven pareja saldrá mañana, domingo, para Barcelona y Besançon.

Felicitemos a los noveles esposos y les deseamos eterna dicha, al par que enviemos a sus familias respectivas nuestra más cordial enhorabuena.

Continua la brigada especial del Consejo Regional de Fomento su provechosa labor en esta comarca, habiendo fumiga-

do tan solo los naranjales del «Camp de Sa MÀ», que es como si dijéramos que trabaja sin apresuramientos, concienzadamente, y es por esto que la comisión local y los propietarios están muy esperanzados en que la funesta plaga del *Poy-roig* quedará completamente destruida.

Por de pronto podemos adelantar que todos los árboles que después de la fumigación se han observado, quedan limpios de toda clase de insectos, los cuales no solo se han desprendido y permanecen en el suelo, sino que están muertos, aun aquellos que suelen albergarse en duras conchas, en las que no había penetrado con eficacia ninguno de los líquidos insecticidas que hasta el presente se habían empleado.

Y el fruto queda sano y lustroso, pues solo en las naranjas dañadas de antemano por púas, mordeduras, etc., es que deja manchas amarillas ó sanguinolentas la operación.

Las naranjas de la actual cosecha que se recogen para el embarque, con destino a Francia, se cotizan a 7'50 pesetas la carga.

El precio de los limones no ha experimentado variación alguna, pues continua siendo de 15 pesetas la carga.

La mandarinas se pagan a 2 pesetas el ciento, sobre el árbol, estando el fruto algo atrasado por falta de lluvias.

Por administración municipal se efectuaron obras, en esta ciudad, durante el mes de Octubre último por valor de mil 534'85 pesetas.

Consisten dichas obras: en construcción de aceras en las calles de la Victoria, de Fortuñy, de San Jaime, Gran Vía y plaza de Estiradors con modificación de la rasante; en transporte de piedra machacada para arreglo de caminos vecinales, en limpieza pública y en recomposición del piso de varias calles.

En la mañana del jueves se unieron con perpétuo lazo la bondadosa señorita D.<sup>a</sup> Rosa Arbona y Frontera y el conocido comerciante de Arlés D. Ramón Rotger y Ferrer.

La ceremonia tuvo lugar en la capilla de la Purísima de esta iglesia parroquial, a las siete de la mañana.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

La novia vestía elegante traje de seda negro con adornos de azahar.

Fueron padrinos por parte del novio el diputado provincial D. Jerónimo Estades y la madre de aquel, D.<sup>a</sup> María Ferrer; y por parte de la novia D. David March y la madre de ésta, D.<sup>a</sup> Francisca Frontera.

En la casa de la novia se sirvió a la numerosa concurrencia un espléndido refresco.

Los novios salieron en el vapor correo de Palma el mismo día para Barcelona.

Deseamos a los noveles esposos toda suerte de prosperidades.

El viernes por la mañana fondeó en nuestro puerto el vapor de esta matrícula *Villa de Sóller*, procedente de Cete y Barcelona, siendo portador de numerosos efectos.

Dicho buque emprenderá nuevamente viaje para los mismos puntos el lunes próximo por la noche.

Se está construyendo en Barcelona hermoso y artístico retablo que debía colocarse en la nueva capilla dedicada al Sagrado Corazón de Jesús, en nuestra iglesia parroquial, y, según se nos informa, se está imprimiendo a dichos trabajos gran actividad. Están muy adelantados, tanto, que es seguro podrá efectuar-

se la bendición solemne de dicho retablo en el próximo carnaval, cuyos tres últimos días están consagrados al Divino Corazón y durante los mismos se celebra oración de cuarenta horas a El dedicadas.

Habrà, no obstante, variación en el plan primitivo, pues que, en vez de montar el retablo en construcción en la capilla en que actualmente se venera la bellísima imagen de tamaño natural del Sagrado Corazón, se montará en otra capilla, nueva también: la de la derecha entrando, dedicada ahora a Santa María la Mayor, en que se colocó el antiguo sagrario, porque resulta ser de mayores dimensiones que aquella y esto favorece notablemente la obra valiosa que se está llevando a cabo, y por la cual merecen elogios y aplausos entusiastas el arquitecto señor Rubió, que la concibió, y el celoso capillero D. Bartolomé Coll, presbítero, a cuyos esfuerzos la realización será debida.

La guardia civil del puesto de Sóller ha denunciado al Juzgado a dos mujeres llamadas Margarita Rotger Casanovas y Margarita Joy Morell, que en el huerto denominado *Can Cañellas*, sito en Biniraix, sostuvieron acalorada reyerta el sábado último.

La primera resultó del hecho con varias heridas leves en el brazo derecho y en la cara, que le fueron curadas por el médico don Jaime A. Mayol.

La confección de cajones de higos en esta ciudad, puede darse ya por este año como terminada. De la infinidad de casas que a esta operación se han dedicado durante la presente temporada, solo dos continuaban días pasados, y según tenemos entendido ambas concluyeron ayer ó concluyen hoy.

Se encuentra en esta ciudad, hospedándose en la fonda «Cas Pantinadó», el representante de los Almacenes Matas de Palma, Sr. Soler, con un selecto muestrario de géneros, propios para la presente estación.

En Fornalutx se celebró ayer un banquete en honor del campeón ciclista de Baleares Jaime Mayol, hijo de aquel pueblo. Sus paisanos, entusiasmados por los triunfos conseguidos por dicho corredor, quisieron obsequiarle con este acto de simpatía antes de que partiera Mayol para Marsella.

Estuvo encargado de servir exquisito *menu* el dueño del hotel «La Marina», Sr. Vidal.

Nosotros fuimos invitados al acto pero no nos fué posible asistir. Agradecemos de todas maneras a los organizadores la atención tenida con el SÓLLER.

Tomaron parte en el banquete unos 40 comensales, ocupando el sitio de honor el festejado. Reinó el mayor entusiasmo durante la comida.

Al descorcharse el *champagne* se pronunciaron brindis entusiastas, felicitando los oradores a Mayol por los brillantes triunfos conseguidos en todas las carreras en que ha tomado parte.

Las jóvenes del pueblo quisieron asociarse al homenaje enviando un precioso ramo de flores naturales al campeón ciclista de Baleares, en el que fueron colocadas, a manera de sorpresa, tarjetas, mensajes de felicitación y una poesía, que no publicamos por no disponer de espacio.

Terminó la fiesta con una excursión al puerto de Sóller en carruajes y en un automóvil que ocupó el corredor y varios de sus amigos.

## SE VENDE

Una casa y corral de extensión de unas nueve áreas 39 centiáreas, sita en esta ciudad.

Para informes dirigirse al Notario señor Domenge.

## EL FERROCARRIL EN PROYECTO

En nuestro artículo editorial de hoy nos ocupamos del ferrocarril en proyecto por Deyá, Valldemosa y otros pueblos del N. O. de la isla. No estará de más reproducir, como complemento de lo que decimos en dicho artículo, los informes que recogió un redactor de *La Almudaina* en una *interview* tenida con el Ingeniero don Pedro Garau.

Dijo el Sr. Garau:

«No tengo realizados aun los trabajos por más que desde hace algún tiempo los vengo concibiendo.

Sin embargo, puedo adelantarle que tratándose de una línea cuyo servicio ha de ir enlazado con otro, no hay que decir que aquella tendrá la estación en la actual de Sóller, sirviéndose de la misma línea hasta la estación de Son Sardina, desde donde arrancará el trazado en dirección a Establiments, construyendo la estación en los terrenos del predio *Son Berga* y un apeadero en las inmediaciones de Establiments Nous, que aunque separado del pueblo forma parte integrante del mismo.

Desde este punto sigue hacia Esporlas por el *Coll d'en Portell* donde proyecta el señor Garau un pequeño túnel, para salvar la gran pendiente que existe en aquel punto.

Tiene proyectada la estación de Esporlas en los terrenos del predio *Son Trias*, siguiendo la línea por el valle de *La Granja*, pintoresco punto de cada día más visitado por los turistas.

En este valle se proyecta un túnel elíptico para ir a encontrar la carretera de Estallenchs, a cuyo borde proyecta otra estación que se denominará de Bañalbufar y Estallenchs.

Desde este punto sigue la línea por *Son Cava* a cruzar la sierra que divide los términos municipales de Esporlas y Valldemosa, por medio de un túnel que medirá unos 1.600 metros.

Este túnel tendrá su salida en el predio *Son Moragues*, en cuyos terrenos instala el autor la estación de Valldemosa a unos 400 metros sobre el nivel del mar.

A la salida de este pueblo ya no perderá el viajero de vista el mar, excepto cuando cruza algún túnel ó algún desmonte.

Cruzará la nueva línea los predios del Archiduque, haciendo parada en el predio *Trinidad*, frente a la hostería de *Ca-Madò Pilla*, donde se proyecta otra estación.

El trazado de Valldemosa a Deyá es el más difícil, nos dijo el señor Garau, para que el turista no pierda los hermosos panoramas de aquel paraje. Sin embargo, tengo proyectados dos túneles circulares para ir a buscar el predio *La Tafona*, donde tengo proyectada la estación de Deyá.

La línea en total medirá 51 kilómetros, de los cuales hay construídos unos 10.

Desde la salida de Valldemosa la línea bordea la vertiente al mar hasta que va a empalmar con la línea actual de Sóller, en el punto conocido por *Es Guix*.

Las pendientes máximas son de veinte milésimas y los radios de las curvas de 200 metros.

El trazado de la línea, nos dijo, es en su totalidad atrevido y al concebirlo he supeditado mis trabajos al fin principal de la misma, ó sea el turismo.

Además esta nueva línea llevará un doble objeto que es su importancia estratégica, que está demostrada teniendo en cuenta la situación de cada uno de los pueblos expresados.»

## Sección Necrológica

En la tarde del sábado falleció en esta ciudad, víctima de corta dolencia, D. Pedro Ballester y Castañer, que hacía algunos meses que liquidó sus negocios en Lares (Puerto Rico) para venir á disfrutar en Sóller de su desahogada posición.

Su muerte fué muy sentida por los suyos y por sus numerosos amigos, que tomaron parte en el entierro y le dedicaron una hermosa corona con sentida dedicación.

El domingo por la tarde fué conducido el cadáver á su última morada, con asistencia del clero parroquial con cruz alzada, y el lunes se celebraron solemnes exequias en sufragio de su alma.

Descansen en paz y reciban sus afligidos hermanos, hermanas y demás parientes la expresión de nuestro sentido pésame.

## Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 10.—A las nueve y media de la mañana se dirán Prima y Tercia y seguidamente se cantará la Misa mayor, en la cual predicará el Rdo. D. José Pastor, Vicario. A las dos de la tarde explicación del catecismo y actos de coro.

Sábado día 16.—Por la mañana y durante la celebración de la santa misa, se practicará el ejercicio dedicado á Nuestra Señora del Carmen.

En la iglesia del Ex-convento.—Mañana, domingo, día 10.—A las cuatro de la tarde se continuará la devoción de los Trece Domingos, en honor de San Antonio de Padua, con exposición del Santísimo.

En el oratorio de las M. M. Escolapias.—Mañana, domingo, se terminará el triduo dedicado al Niño Jesús de Praga, cuyos sermones están á cargo del Rdo. Sr. D. Bartolomé Pons, con misa solemne y sermón por la mañana, y último ejercicio y sermón después del anochecer.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, á las cuatro de la tarde se celebrará el piadoso ejercicio de la Buena Muerte en obsequio del Santo Cristo de la Salud.

En el oratorio del Cementerio.—Mañana, á las diez, se celebrará misa cantada en sufragio de las Almas del Purgatorio, con sermón por el Rdo. Sr. Economo.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 4.—Hembras 1.—Total 5.

### MATRIMONIOS

Día 6.—Miguel Bibiloni Nicolau, soltero, con Magdalena Enseñat Bauzá, soltera.

Día 7.—Benito Campomar Bernat, soltero, con Margarita Cifre Ferrá, soltera.

Día 7.—Jaime Magraner Berio, soltero, con Rosa M. Marqués Coll, soltera.

Día 7.—Ramón Rotger Ferrer, soltero, con Rosa Arbona Frontera, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 2.—Pedro J. Ballester Castañer, de 37 años, soltero, calle de Batach.

Día 3.—Margarita Trias Garau, de 74 años, viuda, m.<sup>a</sup> 38.

Día 7.—Jerónima Rodríguez Rodríguez, de 4 días, m.<sup>a</sup> 54.

## Ferrocarril de Sóller

A los efectos del buen servicio de trenes de esta Compañía, se advierte al público que el despacho de equipajes y encargos se cierra con rigurosa exactitud 5 minutos antes de la salida de cada tren. Todo equipaje ó encargo que se presente con posterioridad á la hora establecida, no podrá ser despachado hasta el tren siguiente.

Esta Compañía suplica insistentemente á los señores viajeros la mas estricta observancia de esta disposición para evitar los perjuicios consiguientes de su incumplimiento.

Sóller 7 de Octubre de 1912.—El Director Gerente.—Jerónimo Estades.

## SUBASTA

Para el día diez de Noviembre próximo, continuándose si conviniere el día diez y seis siguiente, y demás sábados y domingos sucesivos, á las diez, en el despacho del Notario D. Pedro Alcover, de una finca huerto, con algibe, llamada «El Pujol», de este término, cerca del Cementerio, de cabida unos 126 destres y medio, ó lo que fuere; incluso una casita porche; con arreglo al pliego de condiciones y titulo de propiedad, que obran en poder de dicho Notario.

## SUBASTA

A voluntad de sus dueños y por acuerdo del Consejo de familia que entiende en la tutela de los menores huérfanos Emilio, Alejandro y Pedro Rullán y Roca, se subastará, el día 24 de Noviembre del corriente año, á las diez y demás domingos sucesivos que convenga á la misma hora, y rematará si la postura acomoda, en el despacho del Notario de Sóller don Pedro Alcover, el predio llamado «Aubarca», sito en el término municipal de Escorca, compuesto de tierra de pan llevar, huerto, olivar, bosque y monte bajo, con dos fuentes; y carretera que pasa por el Colegio de Ntra. Señora de Lluch, hasta las casas del predio; con casa rústica, urbana y otras dependencias; de cabida en junto cosa de unas ciento cuatro hectáreas, noventa y dos áreas, cuarenta centiarreas, ó sean 147 cuarteradas, 2 cuarterones, 85 destres, aproximadamente; y con arreglo al pliego de condiciones y titulo de propiedad que se hallan de manifiesto en dicha Notaría.

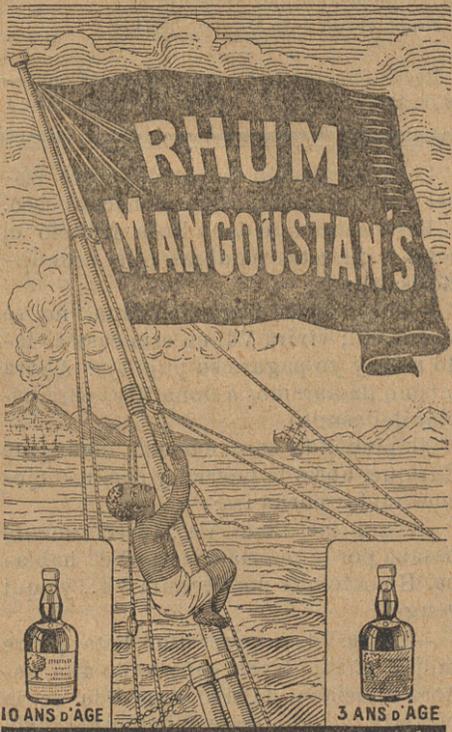
## VENTA

de una casa y corral número 34 de la calle de Batach de esta ciudad, denominada «Can Sivella».

Informes D. Antonio Rullán de la calle de Isabel II n.º 67; y en la Notaría de D. Pedro Alcover.

## Empleado soltero

Se solicita en el norte de Francia un empleado competente para el negocio de frutos vinos y licores detall y pormayor sabiendo la contabilidad y poseyendo el idioma francés con un sueldo limpio de mil doscientos á mil ochocientos francos anuales, según sus capacidades y beneficios obtenidos á fin del año. Inútil presentarse sin buenos informes personales. Dirigirse á Monsieur Paul Castagner Hautmont (Nort). Nota: References Banque Centrale de Maubeuge agence á Hautmont (Nord).—22 agosto 1912.



**RHUM MANGOUSTAN'S**  
**RHUM MORENA**  
 FOURNIÉ Frères & Cº  
 BORDEAUX  
 MICHEL NOGUERA.-Voyageur.



## CORSES

Las Señoras que deseen alguno, podrán aprovechar la oportunidad de que todos los lunes del año, empezando el próximo día 11 Noviembre, la Modista de **CORSÉS** de la

### CORSETERÍA CATALANA

Costa de Brossa.—PALMA

permanecerá todo el día en la fonda de CAS PANTINADÓ, de Sóller, con un magnífico surtido de Corsés, Portacaderas, Fajas, Sostenedores, etc., últimos modelos de Paris.

Elegancia — Higiene — Economía.

Previo aviso pasará á domicilio á tomar medidas y á probar Corsés.

Corsés de todas clases y precios. Se hacen composturas.

NOTA.—Para encargos fonda CAS PANTINADÓ.

## Herederos de Buenaventura Fuster

Sucursal en Sóller.—Calle San Jaime, 8

Esta casa tiene el gusto de poner en conocimiento del público que acaba de recibir, procedentes de los principales centros de producción, del país y extranjero, los géneros propios para señoras y caballeros en la temporada del actual OTOÑO y próximo INVIERNO, los cuales se detallarán á precios sumamente ventajosos.

En dicho establecimiento se podrán también proveerse, los señores que así lo deseen, de trajes confeccionados expresamente á la medida. Previo aviso, los domingos y días festivos pasará á esta uno de los afamados sastres de que dispone esta casa en la sastrería instalada en la central de Palma,

Herederos de Buenaventura Fuster.

## ALERTA TODO EL MUNDO

### ¡¡Polvo Regenerador!!

Para hacer poner ¡¡¡3.000 huevos al año, con solo DIEZ GALLINAS!!!

¡¡¡3.000 HUEVOS!!! Primero y único en España (patente por 20 años). Descubrimiento maravilloso, resultados sorprendentes, ganancia segura, ponen todos los días aun que sean los más frios del invierno. Numerosos certificados, gasto insignificante, pedir folleto explicatorio.

Exigir siempre la registrada y la firma del autor Dr. DONATO ARAUJO. Despreciad todo paquete que no lleve la marca **DOS GALLINAS NEGRAS** que es el verdadero y único que dá resultado.

Unico agente para Cataluña, Valencia, Aragón, Baleares y Canarias: JOAQUÍN FAU, calle de Mallorca núm. 184, Barcelona.

Depositarios en Sóller: D. Salvador Elías y droguería «La Catalana» de don Arnaldo Casellas y en todas las buenas droguerías.

## VENTA

de una finca huerto limoneros, de media cuarterada ó lo que sea, situada en Binibassí, con una hora de agua propietaria de la fuente del «Patró Lau»

Tiene dicha finca una casa para familia. Darán informes, calle de San Jaime-34.

## CAFE Y FONDA BALEAR

á cargo de la

Sra. Viuda de Roca

situada en el punto más céntrico de esta ciudad

En este establecimiento encontrarán los señores viajeros comodidad, limpieza, esmero, economía y prontitud en el servicio.

DOMICILIO:

SOLLER-Plaza de la Constitución, 9-SÓLLER

## FABRICANTES DE TEJIDOS

Representante en Barcelona con 20 años de práctica y muy bien relacionado con almacenistas y detallistas de tejidos,

desearé representar una buena fábrica de driles de Mallorca.

Referencias y garantías á toda satisfacción, escribir á Domingo [Sal, Platería, 62. —Barcelona.

## ULTIMAS COTIZACIONES

Madrid 8 Octubre

Interior al 4 p.º	84'15
Amortizable al 5 p.º	102'00
Amortizable al 4 p.º	94'75
Acciones Banco de España	454'00
Acciones Tabacalera	289'00
Franco	7'00

## FLORS DE TARDOR

POESÍES

de

Antoni Gelabert y Cano

ab pròlech de

= Mn. LLORENS RIBER, Mestre en Gay Saber =

De venta: Llibreria LA SINCERIDAD, Sant Bartomeu, 17.—Sóller.

Preu: 1'50 Pessetas

## ¡ADELANTE!

No es dudosa la elección de tema, en la presente semana, para una crónica que haya de inspirarse en la actualidad palpitante. ¡Que mejor cosa puede intentar el cronista que el hacerse eco de ese noble entusiasmo, de esa emulación inusitada que entre las varias ciudades y pueblos de Mallorca actualmente se nota y que se encamina a cruzar de líneas férreas la *roqueta* toda, como una gran urdimbre de arterias, para que circule por ellas más rauda la vida, nuncio de una mayor prosperidad y pujanza?!

Entiendo que á Sóller corresponde la gloria de ese resurgimiento. No hay más elocuente predicación que la del ejemplo. No palabras, obras; y Sóller siguiendo esta pauta, en un gran esfuerzo y poniendo en juego todas sus energías vitales, tendió su línea férrea y pudo decir luego á las otras ciudades y á los otros pueblos mallorquines: Aquí teneis un luminoso ejemplo de que poder es querer, que la tenacidad y la constancia si no allanan los montes, pueden horadarlos, que cuando se unen todas la voluntades y se ahogan pasiones mezquinas en aras de altos ideales, cabe realizar grandes cosas.

Y el ejemplo cundió, y la semilla que esparciera Sóller floreció á la vez en todos los confines de la isla, en vistosas flores de entusiasmos llevados á la práctica, de iniciativas en acción, flores que anuncian y prometen el rico fruto, como premio á la labor. La línea que ha de unir Inca con Pollensa, el ferrocarril de Palma á Santanyá pasando por los importantes pueblos de Campos y Lluchmayor son el inmediato resultado de aquel noble ejemplo.

Pero Sóller no se dió por satisfecha; para sus energías que ya podemos llamar de gigante resultaba poco lo hecho, y he aquí que tras de una breve tregua después de la inauguración de la línea Palma al Puerto de Sóller, el tiempo exclusivamente necesario para cobrar nuevo aliento, anuncia á Mallorca que, Dios mediante, pronto ha de ser un hecho la línea Palma-Valldemosa-Deyá-Sóller.

Y este anuncio que lleva todas las garantías del éxito, pues que lo lanzan quienes curtidos en tales lides han dado ya gallardas muestras de lo que son capaces al acometer grandes empresas, ha producido general entusiasmo, ha arrancado un aplauso formidable á todos los amantes de Mallorca.

Porque este ferrocarril es el que soñaron todos los enamorados de las incomparables bellezas que atesora la privilegiada costa que desde Valldemosa se ex-

tiende hasta el puerto de Sóller; la costa de los peñascales regios que lucen siempre manto de velludo que les tejen los bosques y pinares, donde alardea la más variada gama de los verdes cromatismos, donde hay profusa riqueza de tonos cálidos en los picachos abruptos, desde donde se columbra un mar idealmente azul que se une en estrecho abrazo con un cielo rival en matices; la costa desde donde cabe admirar el espectáculo fantástico de unas puestas de sol no soñadas, en las tardes otoñales; la costa en fin que la mano pródiga de un Príncipe artista salpicó de blancas capillitas, de marmóreas rotondas, de miradores que tomaron por modelo los nidos de águila.

Buena parte del éxito de la nueva empresa corresponderá al aludido Príncipe, á S. A. R. el Archiduque de Austria Luis Salvador que dá con ello una nueva espléndida muestra de su amor á Mallorca.

Y en estos momentos de entusiasmo, y en estos días de cristalización de grandes iniciativas, al cronista sólo le toca exclamar, sintetizando el comun sentir: ¡Adelante!

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOUS Y MAROTO.

Palma 7 Noviembre 1912.

## Crónica Balear

## Palma

El ministro de Fomento ha aprobado y firmado el proyecto de ferrocarril de Palma á Santanyá, pasando por Lluchmayor y Campos.

Dicho proyecto, por encargo de la compañía de los Ferro-carriles de Mallorca, fué formado por el Ingeniero don Eusebio Estada.

El Ingeniero jefe de Obras Públicas don Bernardo Calvet introdujo en el mismo algunas modificaciones. Estas se refieren á la supresión del proyectado ramal al Puerto, subsistiendo por lo tanto el actual tranvía de sangre. Se introducen además varias otras pequeñas modificaciones, encaminadas todas ellas á la disminución del presupuesto.

Para el nuevo ferrocarril de Palma á Santanyá se construirá una nueva estación en los terrenos adosados al almacén de granos de la casa Alzamora. Hasta pocos kilómetros continuará paralelamente á la línea actual, desviándose luego, cruzando la carretera de Inca y dirigiéndose directamente hacia el *Coll d'en Rebassa*. En este caserío se emplazará la primera de las estaciones intermedias.

De aquí hasta la otra estación, que se construirá en el *Arenal*, la perspectiva será encantadora. El ferrocarril bordeará la costa, contemplándose á su derecha la inmensidad del mar y á su izquierda los tupidos pinares y extensos campos de aquellas inmediaciones.

El ferrocarril emprenderá más adelante las pendientes que hay que salvar en el ca-

mino de Palma á Lluchmayor; *S' Aranjasa* y demás pendientes que son hoy día el principal escollo para las diligencias, que desaparecerán cuando aparezca el nuevo y deseado ferro-carril.

Entre Campos y Santanyá la línea se aleja hasta los baños de San Juan y las Salinas. De este punto, dirigese ya á la estación extrema, que distará de Palma unos 60 kilómetros.

En los pueblos que debe cruzar el ferrocarril en proyecto reina gran entusiasmo por la pronta realización de la obra, gracias á la que aumentaría el movimiento comercial de los mismos y se facilitaría la visita á sus parajes, amenizando el trayecto y borrando las incomodidades que ahora presenta.

De desear es que las obras den comienzo lo más pronto posible, y que Mallorca cuente en breve con esta nueva importantísima línea.

La Juventud Conservadora de esta capital atendido el éxito alcanzado el año anterior con la serie de conferencias por la misma organizadas, se propone celebrarlas de nuevo este año.

Las conferencias se inaugurarán el próximo día veinte, estando las mismas á cargo de juriconsultos de bien cimentada fama oratoria, reputados literarios, notables periodistas, distinguidos doctores y varios presidentes de las juventudes conservadoras de distintos pueblos de la isla.

En los temas escogidos por los conferenciantes se dará preferencia, más que á doctrinas partidistas, á asuntos de amplia cultura y educación social.

Las obras del hotel del ferro-carril adelantan rápidamente.

El edificio en construcción tiene ya alzadas paredes de cerca de dos metros.

Los grandes y pequeños ganaderos mallorquines que han cebado cerdos, si bien han tenido que sufrir las consecuencias de la enfermedad que se desarrolló en el ganado de cerda, ven ahora solicitados sus productos.

No es solo el mercado catalán que solicita el ganado mallorquín: sabemos que de la plaza de Madrid han llegado peticiones de mil cabezas de ganado de cerda.

El jueves salió el vapor *Bellver* en viaje extraordinario, fletado expresamente para conducir á Barcelona los cerdos que después habian de ser trasladados á Madrid.

Ha sido nombrado Gobernador civil de Málaga el que lo ha sido de Baleares durante algunos años don Agustín de la Serna.

Para el gobierno civil de Baleares ha sido designado y nombrado don Mariano de la Vega Inclán.

Este señor, es en la actualidad diputado á Cortes por primera vez.

Pertenece al arma de caballería, ostentando el grado de comandante. Ha sido ayudante del general López Dominguez.

Nació el día 4 de abril de 1864.

Recientemente se ha tratado en el Congreso de la necesidad de tener en Mahón una

escuadrilla de sumergibles con el fin de impedir que una escuadra enemiga pueda hacerse dueña de dicho puerto.

En esta discusión, que fué suscitada por el diputado Sr. Marciá, tomó parte el que lo es por este distrito, D. Alejandro Roselló, manifestando que anteriormente y con la debida oportunidad, había llamado la atención del Gobierno sobre el particular, aunque por la naturaleza del asunto y por otras razones no lo había llevado al Parlamento.

## Manacor

Preocupa fuertemente á los agricultores la persistencia del tiempo reinante. Los trabajos de siembra se quedan paralizados.

Se nos asegura que el primero del próximo mes de Enero se abrirá en ésta una escuela bajo la dirección de los Padres Dominicos.

Al efecto, se ha comprado una casa adosada al convento, que forma esquina con la plazuela y calle del mismo nombre en la parte Este de la iglesia y cuyas dimensiones permiten construir un salón de actos muy espacioso y ventilado.

## Felanitz

El martes último, día 5, se celebró en el Ayuntamiento de Felanitz la subasta para la construcción del edificio destinado á Estación Enológica.

La subasta se adjudicó á don Miguel Uguet por 53.809'96 pesetas.

## Pollensa

Signe el embarque del ganado de cerda cebado al puerto de Barcelona.

Los precios se sostienen y se pagan de 11 á 13 pesetas arroba, según peso.

La enfermedad contagiosa de dicho ganado no ha desaparecido aún por completo; estos días ha sentado sus reales en el predio «Ternellas» y son pocos los días que en aquel frondoso encinar no se entierren de tres á cuatro cerdos.

Los marineros de nuestro puerto intentan formar una sociedad de socorros mútuos, siendo ya muchos los que se han suscrito. Quieren mejorar el local denominado *Caseta de San Pedro* para inaugurar dicha sociedad fundando una escuela, principal signo de progreso de que carece aquel suburbio.

## Sineu

Ayer, el cielo nos favoreció con algunas pequeñas lluvias, que habrán contribuido bastante á hacer desaparecer la terrible sequía que habia en los campos de este término municipal. Por este motivo, habian estado paralizados hasta el presente los trabajos de la siembra; no pudiendo, además, (como es costumbre en la presente temporada) proceder á la plantación de árboles jóvenes, como almendros y albaricoqueros, puesto que las tierras no estaban en buen estado ó buena sazón para hacer fertilizar y dar vigor á dichos árboles.

También por efecto de la pertinaz sequía y no haber en los campos pasto suficiente, el ganado ha sufrido muchísimo, principalmente el lanar.

## Folletín del SOLLER -27-

## LA MUJER DE LOS SIETE MARIDOS

Como la señora Feliciano vivía en una casa próxima á la suya, iba á ver todos los días á la señorita Isabel, y esto no agradó mucho á doña Rosa.

—Lo primero que necesitamos hacer, dijo á su hijo, es alejar á la portera.

—Eso corre de mi cuenta, dijo el atollondrado subteniente.

Buscó al propietario de la casa en donde desempeñaba las funciones de canchero la señora Feliciano, y le refirió una historia que habia inventado en perjuicio de la buena mujer.

Doña Rosa, por su parte, hizo que algunos de los vecinos de la casa, que como sucede siempre, estaban descontentos, se quejasen al casero, y dos ó tres días después fué llamada la señora Feliciano á su presencia, y recibió el orden de dejar libre la portera.

Apenas supo esta noticia, con las lágrimas en los ojos fué á buscar á la señorita Isabel para referirle lo que le pasaba.

Doña Rosa no habia contado con la determinación de la portera.

Cuando llamó á la puerta, ella fué quien salió á abrir.

—¿Qué busca Vd. aquí? preguntó al verla.

—¿No me conoce usted?

—Sí, señora, pero deseo saber qué es lo que la trae á Vd. por esta casa.

—Vengo á ver á mi señorita.

—Está ocupada, no puede recibirla á usted.

—¿Como que no puede recibirme? Dígale Vd. que estoy aquí.

—Aun no ha salido de su cuarto, y no es cosa de incomodarla.

—Abra Vd., abra Vd., dijo Isabel, que habia oido la conversación y reconocido la voz de la portera.

—¿Lo vé Vd.? exclamó ésta, pintándose en su rostro una alegría que contrastó con las lágrimas que surcaban sus mejillas.

Doña Rosa se excusó con Isabel, pretextando que como no la habia visto todavía, pensaba que estaria ocupada, y que no querría recibir á nadie.

La señora Feliciano entró en el cuarto de la joven, y doña Rosa se puso á es-

La conversación que medió entre Isabel y su antigua portera no hace al caso.

Baste saber que doña Rosa frunció el ceño al oír estas palabras que pronunció Isabel:

—Pues nada, señora Feliciano, no se apure Vd.; vivirá Vd. en esta casa al lado mio, y yo pagaré su pupilaje. Ahora mismo llamaremos á doña Rosa para hablar del asunto.

No pudiendo contenerse la madre de Enrique, abrió la puerta, y con los ojos encendidos por la ira:

—Aquí ¿me tiene Vd.; precisamente pasaba por la puerta cuando Vd. hablaba. He oido que me necesita Vd., y aquí vengo.

—Llega Vd. á propósito. Esta pobre mujer, añadió Isabel señalando á la señora Feliciano, ha sido despedida de la portera, y como yo le debo tantos favores y le tengo tanto cariño, he resuelto que se quede á mi lado. Usted dirá cuanto he de darle por su manutención.

—¿Está Vd. en su juicio? exclamó doña Rosa. ¿Cree Vd. que yo voy á consentir que esté en mi casa una portera?

—¿Y por qué nó? dijo la señora Feliciano.

—Porque mi casa no es posada.

—Sin embargo, á mi me hospeda usted, dijo Isabel.

—Usted es otra cosa; al fin y al cabo es Vd. una persona decente. Pero una portera...

La señora Feliciano no pudo olvidarse de su origen, y poniéndose en jarras:

—¡Miren la señorona! exclamó, como si no supieran en el barrio quien es usted. Pues hija, hace Vd. mal en tener *fantasia*, porque yo soy vieja, me acuerdo haberla visto á Vd. muchas veces en la calle vendiendo naranjas, y sé que se casó Vd. con un cochero del señor marqués, y que pusieron Vds. casa de préstamos. Con que ya vé *su señorita* que no tenemos nada que echarnos en cara.

—¿Querrá Vd. todavía, dijo doña Rosa, que tenga yo en mi casa á esta calumniadora?

—La calumniadora será usted...

—Si no mirara esas canas...

—¿Qué haría Vd? dijo la señora Feliciano adelantándose en actitud amenazadora hacia doña Rosa.

—Agarrarla á Vd. de una oreja y ponerla de patitas en la calle.

—Hágalo V. si se atreve.

(Continuará).

# DEL AGRE DE LA TERRA

## DE LA VEL-LADA NECROLÒGICA

### A SÓLLER

Per la vetllada commemorativa de Mn. Joseph Rullán.

Bé fas, oh Sòller preclara,  
rendint obsequis d'honor  
al qu'era ton fill major,  
mort dins tos braços su-ara.

Ell un munt de ha merescut  
de ben distintes corones:  
dones, entre les que li dones,  
admet mon humil tribut.

Posat avall y a l'esquerra,  
no desdiu de serhi admès  
un tribut de gloses, qu'es  
tot de l'agre de la terra.

Perque 'l mestre y propulsor  
de ton avenç y cultura,  
el sabi en lleys de natura,  
el docte historiador,

En mitj de tantes empreses  
pel poble qui 'l va nodrir,  
no desdenyà recullir  
senzilles gloses pageses.

Ell honrà ab airós treball  
els glosadors sollerics,  
de fresca saba tan rics  
com els horts d'aquesta vall.

Just es qu'avuy agraida  
la glosa s'hi manifest,  
cantant del sabi modest  
la memoria beneida.

Humil cançó popular,  
celebra aqueix fill del poble  
qui muntá, senzill y noble,  
a l'escola y a l'altar.

Nodrit d'honrada pobresa,  
auster y treballador,  
fou homo de l'antigor,  
homo modern y d'empresa.

Net de cor com un infant,  
dols, ple de sana alegria,  
era aspre per l'energia  
y per l'esforç un gegant.

Del cor qui prega y adora  
tenia el reculliment;  
mes era franc, amatent,  
obert a tota millora.

Si'l paradís d'aqueix clot  
tant en millores prospera,  
en tot l'obra o la quimera  
s'hi veu d'aqueix sacerdot.

Ell el passat aclaria  
d'aquesta vall y sa gent,  
ell n'informava el present  
y el futur ne prevenia.

Així, profitós y ardit,  
sa raça simbolisava,  
y en si meteix concentrava  
de Sòller tot l'esperit.

Bé deus, Sòller, correspondre  
a qui tant te va estimar:  
son nom, estel tutelar,  
demunt tu may s'ha de pondre.

Ell per els sigles arreu  
mostrará a ta descendencia  
que l'avenç y la ciencia  
fan bona lliga ab la Creu.

Per ell, creyent y enriquida,  
veurá ta posteritat  
qu'es útil la pietat  
en aquesta y l'altra vida.

¡Oh Sòller, del gran fill teu  
guardant l'herencia sagrada,  
florirás ben prosperada  
y beneida de Deu!

MIGUEL COSTA LLOBERA.

## A SÓLLER (1)

(SALUTACIÓ)

Renaix a dins mor cor la primavera,  
evocantme recorts de joventut  
qu'entre somnis d'amor passá lleugera,  
per no tornar ja pus.

Primavera del cor aquí Natura  
canta amorosa ab fonda intensitat,  
com visió esplendorosa, gran y pura  
de la bellesa y l'art.

Canta y somriu l'immensa serralada,  
com mare qu'agombola lo seu fill,  
breçolant eixa vall, tan perfumada  
de taronger florit.

Canta y somriu la mar qui joguina  
acaricia les costes d'eixa vall,  
pregonant somniosa y encisera  
sos bellissims encants.

¡Jo te salut, oh vila encantadora,  
inestroncable font d'inspiració;  
de preuades grandeses creadora,  
oásis de l'Amor!...

A. GELABERT Y CANO.

Sòller y Octubre de 1912.

## DESDE VALLEDOSA

### FIAT LUX

Y un collar lluminós de bombillas eléctricas, brillá ab irradiacions policromes dins sa sala de parets immaculadas, ahont es motor *körting* y sa dinamo se transmitien per medi de sa trotadora corretja, sa força que los posava ab moviment, enviant onades de llum a n' es poble, estátich devant tal maravella.

Blanchs y rosa eren els flochs que sortien d'una corona de locos *crisantemos* y passant per tota sa maquinaria anaven a parar dins

(1) No fou composta aquesta poesia per esser llegida en la vel-lada necrològica dedicada a la memoria de Mossen Rullán; pero son autor volgué així mateix llegirla per esser una salutació a Sòller, que con servava inèdita encara a les hores, y sa primera producció literaria des que vengué a viurer entre nosaltres dins aquesta vall.—N. de la R.

les mans aristocráticas des padrins. Sa creu redemptora, estenia sos brassos en mitx des dos cirials, quals feblas flemadas pipelletjaven tremolosas, com imperceptibles aspises dins un incendi. El senyor Rector entoná ab veu potent ses oracions de rúbrica, que contestava es clero; s'aygo beneida, escut des cristians, caigué com pluja celestial demunt sa multitut. Defora, sa música desxondí s' éco de sa muntanya, vibrant dins s'espai ses emocionants notas de sa Marcha Real.

Se cerimonia s'era acabada; sa Central eléctrica estava beneida.

Y a sa plassa, quant se gentil pareya, en grácils moviments, donava compta de bolets y *jotas*, bax d'un dossé de llum, me vengué a sa memoria, es subjectiu quadro qu' anys enrrera, ab uis estorats, havia contemplat a n' es metex lloch.

Demunt un cadafal de taulons, armats de guiterras y castenyetas, tres o quatre sonadós suaven tanta gota, tota se nit, perque ballassin ses airoosas pagesas, fent caragolar ses faldetas de sis telas. Una figura simpática, de patriarca biblich, vestit a l'ampla, treye d'un violi, tan vey com ell, jamenchs y giscos, plors y riayes, harmonias y estridencias, mentras es bóttil de saigordent y es gerriçó humit corrien de boca 'n boca. Es festés agitantaven ses sombras, enviant flamarades y fum, cap a ses finestras ahont atlotes garrides miraven la festa, per no desmentir alló que diu, qu' es fum va a ses guapes...

Qui heusho havia de dir llevors, valldemosins, que de casa a casa s'estendria un embuy de fils, com un textit de descomunal aranya! Qu' es carrés estarien illuminats y es llums d'encruya ja no penjarien d'els escudellés, passant a esser un trasto inútil, allá bax des Pont des Seregay, per fer lloch a sa *tulipa* ciutadana, que convertex avuy ses vostres llars, tan netas com una plata, en gloria de *betlem* casolá!

Gracias a sa iniciativa de dos distingits personatges, secundats per uns quants corratjosos valldemosins, qu' han demostrat un gran amor a sa terra y no poca energia y voluntat, avuy es típicus y empinats carrés d'aquest incomparable poble encastellat, no serán ja més poruga boca de llop, intransitables en nits invernals. D'un bocí lluny es baf de claredat anunciará s'avinentesa d'una vila culta, que vol rebre 'ls hostas que de per tot el mon venen a honrarla, ab sos adelantats y comoditats de ses capitals.

Jo, com cap, amant y ferventa admiradora de s'avenç, siga 'n se forma que siga, me felicit de que Valldemosa tenga una Central eléctrica, que doni llum en sa nit, y de dia fassi servir ses energias afavorint s'industria, ja substituint molins de lentitut primitiva, ja brassos, serrant se fusta, etc., etc. Pero per caritat, per amor a s'art, a s'encant... a sa poesia... cults y incoscients artistas valldemosins... en nits de lluna no la profaneu; que restin apagades ses bombillas des carrés... que pugui s'ánima deleitarse en so sublim espectacle que mos regala aquest incomparable recó del mon, rich d' inapreciables joyas en que l'ha afavorit sa naturalesa...! Que se lluna, en completa llibertat, banyí ab regaró d'argent valls y montanyas, platetgi ses teulades qu' ab ar-

tística distribució vos agombolen, tregui llampetjos metalichs a n' es campaná de verda majòlica que, com vigia alerta, domina s' antiga Cartoxa; que poetisi sense impotents competencias s' encontrada... que hi hagi per tots! També per aquells que se nodrexen de lo espiritual, que beuen s' art dins se naturalesa rónica... que somnien y s'enliren devant lo exit de ses Mans Divines, sense necessitat de que s' homo ho hermesetgi ab s' obra de progrés qu' está a son alcan!

Perque s' ho mereix y per agrahiment de qu' hagi fet brostar ab sos aires sanitosos y purs una rosa a cada galta de mos frys, estim ab deliri aquest poble y el tENCH gelós: per axó cada nota típica que desaparex, arranca un crit a sa meva ánima y si fos possible voldria que restás una visió potent d' aquells temps en que Sor Tomasetja edificava ab son exempla de virtut y humildat aquets paratges, per dir a n' els turistes afamagats de veure cosas novas: «mirau, aquí teniu lo millor del mon... beveu, beveu poesia y anau llevors escampant per tot arreu que Mallorca guarda lo que no té lo mes ponderat de l' univers.

Prompta, segons diuen, será un fet que sa locomotora, enviada de Sòller per uns agoserats frys d' aquella vall des pompós taronger, y que no s' espanten ni reculen devant impossibles ni obstacles, pujará turons, travessarà barranchs y comas, aficant-se atrevida entre es regios boschs de *Miramar*, guaitant triunfadora dins ses cales encantadas, misteriosos albergs de fadas, fent real un viatge imaginari de poeta. Si aquest prodigi arriba a sser un fet, ¿per qué no s' ha de crear una direcció autorisada y técnica per impedir que *chalets* y edificacions de mal gust, prostituesquin aquestas bellas alturas?

S'avinentesa ab Ciutat y pobles propers, duria sens dupta nombrosos *veraneants*, atrets per se frescor propia de s'elevació de 400 metros. Aquest contingent requiriria noves cases, carrés y fins y tot passas y passetjos; si aquesta necessitat arriba a imposarse, ¿per Deu! que se procuri agermentá ses exigencias modernes ab s'art y es bon gust, que tot es compatible, resistintme a creure, com es sollerichs que tant hi veuen y tant fondament senten, no ho hagin previst, permetent que es torrent que creua sa vila, desaparesequi. Es torrent de Sòller vé a tenir sa mateixa importancia artistica de se Llonja de Palma, ¿y que diriem es mallorquins si, per obrir un carré, la tirassin abax?

Asseguda a sa taula de s'explendit y esquisit refresch, sa nit de sa solemne bendició, rodetjada de ses autoridats y entitats, representants de l' Iglesia, armas, lletres, art, ciencia, talent y trabay, me demanaren que parlás. No vatx fer-ho per no considerarme prou indicada, pero vatx contreure un deuta, qu' axi com puch el pach desde aquestas columnas, enviant coral enhorabona a tots aquells qu' han contribuít a s' éxit d' una empresa que p' els que no los conexen, com jo, la creyen fantasia de cervell perturbat.

COLOMA ROSSELLÓ DE SANS.

Valldemosa, Novembre de 1912.

## Folletí del SOLLER -6-

# TARDANÍES

## L' AUCELL GROCH

ment, durant tot el dia 's convertien en aucells, poguent solament recobrar la forma natural y propia durant la nit, en virtut del bany dins la piscina maravellosa.

També va reparar n'Issis que 'l bell príncep de les esmeragdes, distret y melangiós, sospirava de tant en quant sens tenir esment en menjar, no bastant pera consolarlo els afanys de sos amichs.

Com si a la fi 's despertás d'un somni fondo y molt llarch, vagament va murmurar.

—Amich Sikoph, pórtam la caixeta dels meus tresors.

Aquest s'alsá de la taula y al cap de poch temps torná amb un baguet d' or cissellat, amb artístiques miniatures, esmalts y pedres hermoses, y el posá devant de S. A.

L' obrí 'l príncep y 'n va treure un floquet de seda rosa. El contemplá llarga

estona besantlo amb passió amorosa y acabá per sospirar:

—¡Ay floquet de ma estimada!

Si jo la colombrás aral...

El deixá dins la caixeta y 'n va alsar una trobiguera brodada de filets d' or. La besá acariciantla y gemegá amorós:

¡Ay, flonja lliga de ma estimada!

¡Si a ella la vés aral...

A la fi tragué una creu, la mirá y la vá besar amb foll deliri voluptuós, dient amb veu apagada, melangiós y abatut:

—¡Ay creueta de ma estimada!

¡Si a ella la tengués aral...

Llavors se retiraren el príncep y sos companys a sa cambra a descansar, aont n' Issis no s' atreví a seguirlos. Trobantse tota sola dins del menjador s'acostá a la taula, sobre la que hi havia mel, confitures aromátiques, fruites, y altres moltes viandes saboroses, més el recort de la má y de la veu misteriosa la deturava, contentantse en mirar, sense tocar.

Pera veurerho millor, s'hi acostá tant que sense temersen se va trobar entre la taula y la cadira del príncep. De sobte sentí dues mans que li apitjaven les espatles, fentla asseure a la forsa, mentres la veu misteriosa li deya:

—¡Seu y menja!

Així ho va fer, ben aposentada en la mateixa cadira hont poch abans hi seya 'l príncep de Nippon. Mentres menjava amb bona gana, li vengué la son y quedá adormida amb el cap caigut entre 'ls brassos sobre la taula...

Quant despertá era de dia, dia clar. Obrí 'ls ulls y admirantse 's trobá en mitj del camp, recolsada sota l' arbre hont la nit abans volía menjarhi la taronja. Allá estava al seu costat caiguda a terra, y més lluny la roba blanca que venia de rentar en el riu.

—¿Si tot haurá estat un somni?—va pensar la joveneta.—Voldría tornarhi al palau del príncep Nippon pera veure si son veritats o nó totes aquelles maravelles que hi he vistes.

Dient aixó prová de tirar un parell de vegades la taronja pero la taronja sols corria un poch, aturantse tot d' una que trobava un clotet o quant s' acabava l' impuls que li havia donat, lo mateix que fan les altres taronjes en semblant cas.

Desenganyada la va xapar y a dins hi hagué pinyols y grells com totes solen tenir, la se va menjar y va trobarli 'l mateix gust que a les demés. Casi ja no duptava de que tot era estat un bell somni. Ni una sola prova tenia que la convencés

de la realitat de ses visions encantadores; però així mateix, se va dir, aniré a veure la princesa Albina y l'hi contaré tot, per lo que á ella li pugui convenir.

### III

Durant aquella nit, la princesa Albina cansada de plorar s'havia adormit. Divers mitjan matí la cambrereta Erina, eixerida y riallera, se'n entrá dins la cambra de la princesa cridant amb veu gajosa:

—Senyora, senyora! despertauvos y estau contenta, que hi há qui vos dú noves del auCELL groch.

Se recolzá la princesa y amb els ulls mitj cluchs de son, va preguntar:

—¿Que han tornat els sabis que se'en anaren a l' Arabia?

—¡Cá! no, senyoreta;—respongué n' Erina—qui porta les noves es n' Issis, la joveneta que renta 'ls mocadors de V. A.

—Donchs, fela entrar tot d' una.

Entrá n' Issis, que esperava l' ordre darrera la porta, y sense empagarise gaire comensá a contar fil per randa a la princesa tot lo que li era passat.

JUAN ROSSELLÓ.

(Continuad).

◆ ◆ ◆ NEURASTENIA, ANEMIA Y DEBILIDAD GENERAL ◆ ◆ ◆  
 SU CURACIÓN CON EL  
**MIOGENOL DEL DOCTOR M. CALDEIRO**  
 SALUD — FUERZA — VIGOR

Tónico reconstituyente á base de Nucleógeno y Anhenal.—Remedio soberano para el AGOTAMIENTO DE LOS NERVIOS, CONVALESCENCIAS, ENFLAQUECIMIENTO, ANEMIA, TISIS, PARALISIS, VÉRTIGOS, TRABAJOS ANORMALES, etc.

EL MIOGENOL se abre paso por sus propios méritos y es recetado por los médicos más eminentes del mundo.

Los maravillosos efectos que el MIOGENOL produce en el organismo, le han reservado un lugar prehemínente en el rango de los medicamentos consagrados á restaurar la energía y la fuerza vital.

Entre los medicamentos de su especie, EL MIOGENOL es el que reporta mayores beneficios por ser un fortificante seguro y eficaz, que igualmente opera en los jóvenes que en los ancianos.—EL MIOGENOL no ataca á los órganos digestivos, sino por el contrario es un gran estimulante.

EL MIOGENOL, tonifica. EL MIOGENOL, fortifica. EL MIOGENOL evita la inflamación de las piernas. EL MIOGENOL evita los vértigos y mareos.

De venta en la farmacia de D. JAIME TORRENS.—Plaza de la Constitución—SÓLLER.

## RIPOLL HERMANOS

SOCIEDAD EN COMANDITA

### FÁBRICA DE ABONOS = Y PRODUCTOS QUÍMICOS

SUPERFOSFATOS \* SULFATO DE AMONIACO  
 SULFATO DE COBRE \* \* \* SULFATO DE HIERRO  
 ÁCIDOS SULFURICOS \* NÍTRICO \* MURIATICO

Sales potasicas y Nitrato de Sosa. — *INSECTICIDAS*

**ABONOS** especiales para todos los cultivos y adecuados á todos los terrenos.

LABORATORIO para el ANALISIS COMPLETO

de los terrenos y determinación de los mejores abonos

Fábrica en Sta. Catalina.—PALMA

## Valldemosa y Miramar

POR

:: D.<sup>a</sup> COLOMA ROSSELLÓ DE SANS ::

Guía histórica descriptiva, muy recomendable á los que visitan aquellos hermosos sitios.

Se vende al precio de una peseta en el establecimiento «La Sinceridad».—San Bartolomé 17.—Sóller.

## Almacén de SAL

— COMÚN Y MOLIDA —

DE

**ANTONIO ARBONA**

CALLE DE LA LUNA, 97

Ventas al por mayor, precios convencionales.

Informes: J. Colom.—Luna, 61, para ventas Sóller.

## SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

Se halla de venta en Palma en los kioscos de la Plaza de Cort y de la estación de los Ferrocarriles de Mallorca, al precio de 10 céntimos ejemplar.

### En Alemania el público particular

compra la mayor parte de lo que le hace falta al precio de fábrica. No hay razón para que se paguen 50 Ptas. por una cosa que, comprada en el sitio á propósito, resulta á Ptas. 30.—La casa abajo firmada ofrece al público español una nueva facilidad para comprar directamente de primera mano al precio original del fabricante **todo lo que se fabrica en Alemania** y muy especialmente los siguientes objetos.

Relojes de todas clases	
joyería y platería	
máquinas para retratar	(desde 25 Ptas.)
cinematógrafos	(desde 50 Ptas.)
máquinas para coser	(desde 75 Ptas.)
» » escribir	(desde 100 Ptas.)
bicicletas	(desde 75 Ptas.)
motocicletas	(desde 300 Ptas.)
automóviles	(desde 3000 Ptas.)
armas de todas clases	
gemelos y lentes de última moda	
muebles de todas clases	
confección para señora y caballero	

poniéndose en cuenta el precio original de coste. El beneficio de la casa consiste únicamente en un 10% que se aumenta al precio de coste mencionado.

Por ejemplo: no 10000 A reloj de oro para señora  
 precio de coste Ptas. 22,50  
 más 10% » 2,50

Precio de venta Ptas. 25,—

Se efectúan pedidos desde 25 Ptas. en adelante. Facilidades de pago para personas de garantía.

En todos los ramos susodichos hay constantemente objetos usados que por cualquier motivo se venden á precios excepcionales. Una lista mensual de tales ocasiones se manda á quien la desee.

Pídanse ofertas (incluyendo el sello para la contestación) á la casa

**Arnold Feuer**

Berlin-Charlottenburg,  
 Gervinusstr, 24

Los respectivos catálogos con dibujos y precios se mandan contra envío de 1 Pta. en sellos de correo que al hacer un pedido se deduce del importe. Indíquese el artículo que se desea.

“Ojo,” Cartas para Alemania cuestan 25 cént. No se pueden admitir las cartas insuficientemente franqueadas.

**Se admiten representantes serios.**

### SASTRERÍA Y PAÑERÍA

DE

## JOSE M.<sup>a</sup> ALMAGRO

Calle de la Luna, n.º 58.—SÓLLER

### GÉNEROS DEL PAÍS Y EXTRANJERO

Gran surtido en cortes de traje de Estambre, Cheviot, Paten, Armur, Alasticotin inglés y Melton Roubaix.

Especialidad en Vicuñas negras de ELBEUF

Gran surtido en gabanes, chalecos y cortes de pantalón.

— CAMISERÍA y CORBATERÍA. — CUELLOS y PUÑOS. —

— TIRANTES y LIGAS AMERICANAS PARA CABALLERO —

**Precios sin competencia.**

## El antiguo Platero JOAQUÍN CORTÉS

Participa á su numerosa clientela y al público en general haber recibido un gran surtido en géneros de plata para regalos, como son cuchillos de mesa y de postre, entremeses, servilleteros, trinchantes, palas pescado, cubiertos, cucharitas y otros artículos novedad.

La casa como en todos sus géneros garantiza su pureza y perfección en el trabajo.

= PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE =

Sucursal en Sóller: CONSTITUCIÓN, 31

LOS MEJORES Vinos y Frutos de Málaga

SON LOS DE

**Miguel de Guzmán**

Para informes y precios, dirigirse á la Casa ó á su Agente en Francia

**MIGUEL MIRO**

1 bis, Rue des Vignerons á Vincennes (Seine)

**Almacenes Montaner**

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

**PALMA DE MALLORCA**

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

**OBJETOS PARA REGALOS**

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería, Tapices, Alfombras y Cortinajes.

**En la Sucursal "Can Bitla,"**

**Ropas hechas y SASTRERÍA ECONÓMICA**

**Exportación de FRUTOS**

ESPECIALIDAD EN

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Mandarinas gran lujo, envase especial de cartón Patentado

**VICENTE GINER**

**CARCAGENTE (Valencia)**

Telegramas: GINER

LOS MÁS IMPORTANTES DE LAS BALEARES

**Grandes Almacenes SAN JOSÉ**

DE

**IGNACIO FIGUEROLA**

CENTRAL: Brondo, 7, 9, y 11—Esquina Borne, 118—PALMA

SUCURSALES: Jaime II, 59 y 61 esquina Vicente Mut.—BINISALEM, calle Truch—LA PUEBLA, calle Mayor, 58—INCA, Plaza Iglesia, Palmer.

**= Sastrería = Camisería = Confecciones =**

Equipos para novios—Corbatería—Bisutería—Mercería—Sedería—Laneria—Alfombras—Lencería—Pañuelos—Géneros punto—Cortinajes

**OBJETOS PARA REGALOS + PRECIO FIJO**

**SOCIÉTÉ VINICOLE**

**Franco-Espagnole**

Fondée en 1832

ASSOCIATION EN PARTICIPATION AU CAPITAL DE 665,000 PESETAS

ENTIÈREMENT VERSÉS

**Vins Fins d'Espagne et de Portugal**



VENTE EXCLUSIVE AU COMMERCE DE GROS

Comptoirs:

**MALAGA**  
(Espagne)  
**FUNCHAL**  
(Ile de Madère)  
**OPORTO**  
(Portugal)

Echantillons et tarifs sur demande. Tous nos vins sont garantis en conformité avec la loi du 1<sup>er</sup> août 1905 sur les fraudes.

EXPÉDITIONS directes des lieux d'origine.

AUCUN ENTREPOT EN FRANCE

LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES AUX EXPOSITIONS

**L. ELIE-MANTOUT et C<sup>ie</sup>**

Fournisseurs brevetés de la Cour de Belgique

Bureaux: 25, Rue St-James. NEUILLY-sur-SEINE

AGENTS SONT ACCEPTÉS

**Café Sóller y Restaurant**

— DE —

**SOLDUGA Y FERRER**

Calle de San Miguel, 94 y Plaza del Olivar, 1

**PALMA DE MALLORCA**

**COCINA ESPAÑOLA**

Comida de sopa, puchero y otro plato, postres, vino y pan . . . . . 1'50 Ptas.  
Cena id. id. id. . . . . 1'50 »  
Cama, desde . . . . . 1'00 »  
Para uno ó más días de pensión, con cama. 3'50 »

Excelentes habitaciones, luz eléctrica, limpieza, servicio esmerado y economía.

**Suscripciones**

á REVISTAS y PERIÓDICOS nacionales y extranjeros.

Se reciben encargos en

LA SINCERIDAD, S. Bartolomé 17

**ESTUCHERÍA**

en papel blanco, y de color y de luto, clases económicas y de lujo.

VARIADO SURTIDO

en la librería «La Sinceridad» calle de San Bartolomé, 17,

**Comunicaciones Marítimas**

Salidas de Palma

Domingo á las 9 para Marsella; á las 22 para Barcelona (Rápido); á las 22 para Ibiza (via Barcelona).

Lunes á las 7 para Cabrera; á las 18'30 para Barcelona; á las 19 para Ciudadela.

Martes á las 14 para Barcelona (via Alcudia); á las 14 para Ciudadela (via Alcudia); á las 17 para Valencia (directo).

Miércoles á las 7 para Cabrera; á las 19 para Mahón; á las 21 para Ibiza; á las 22 para Barcelona (Rápido).

Jueves á las 14 para Ciudadela y Mahón, (via Alcudia); á las 17 para Argel; á las 18'30 para Barcelona.

Viernes á las 7 para Cabrera; á las 12 para Ibiza y Alicante.

Sábado á las 18'30 para Barcelona; á las 19 para Mahón.

Llegadas á Palma

Domingo á las 7 de Barcelona; á las 7 de Ibiza (via Valencia-Barcelona).

Lunes á las 7 de Ibiza y Alicante; á las 17 de Cabrera.

Martes á las 7 de Barcelona; á las 7 de Mahón.

Miércoles á las 6 de Ibiza; á las 6 de Barcelona (Rápido); á las 9'30 de Ciudadela y Mahón (via Alcudia); á las 17 de Cabrera.

Jueves á las 7 de Barcelona; á las 7 de Mahón; á las 9 de Marsella.

Viernes á las 6 de Valencia (directo); á las 9'30 de Ciudadela (via Alcudia); á las 9'30 de Barcelona (via Alcudia); á las 17 de Cabrera.

Sábado á las 6 de Barcelona (Rápido); á las 7 de Ciudadela; á las 8 de Argel

**Talonarios de Lotería** : : Se confeccionan en esta Imprenta :  
Precios Económicos

**Pañería y Sastrería**

DE

**JUAN RAYMOND**

Plaza Antonio Maura, 14.—SÓLLER

Esta casa notifica á su numerosa clientela y al público en general que acaba de recibir inmenso surtido en artículos de alta novedad para la presente estación de OTONO y próxima de INVIERNO.

Ricas colecciones en CHEVIOTS de las mejores marcas del País y Extranjero, propios para trajes y gabanes de gran vestir.

*Corte el más esmerado.*

**Hotel Restaurant Peninsular**

San Pablo, 34 y 36 - Teléfono, 1083

**BARCELONA**

**Hospedaje desde 6'50 Ptas.**

Coche á la llegada de todos los trenes y vapores.

Intérprete. On parle francais.—English Spoken.—Man spricht Deutsch.

Edificio construido para Hotel y completamente renovado.

El más moderno, elegante y confortable con relación á sus precios.

Espléndida y recreativa terraza.

Ascensor y alumbrado eléctrico.

Instalaciones higiénicas modernas. 80 habitaciones pintadas al esmalte claras y ventiladas. Departamentos especiales para familias con salón particular. Baños y Duchas.

**PAPEL estracilla paja** De venta en la «La Sinceridad», San Bartolomé 17.—Sóller.



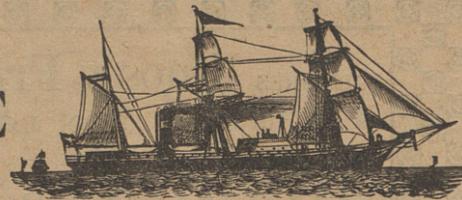
Tumba propiedad de D. Juan Canals  
— en el Cementerio de Sóller —

**Escultura y Arquitectura**  
EN TODA CLASE DE  
**PIEDRAS Y MÁRMOLES**  
**Pedro Ricart**

Proyectos de todas clases.  
Ejecución de PANTEONES, LÁPIDAS,  
ESCALERAS,  
LAVAPOS COMPLETOS, FACHADAS,  
DECORACION DE INTERIORES,  
Modelos en todos los estilos.

**Taller: Paseo San Juan, 32**  
chaffan Ausias March  
**BARCELONA**

# MARÍTIMA SOLLERENSE



## Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

**CONSIGNATARIOS:— EN SOLLER. —** D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—**EN BARCELONA. —** D. J. Roura, Calle de la Plata, 4 bajos.—**EN CETTE. —** Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

**NOTA.**—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

# Perfumería Inglesa

6, Cadena, 6—20 Santa Eulalia, 20 Pral.

- PALMA DE MALLORCA -

ABANICOS con vistas del Ferrocarril muy artísticos.  
GUANTES de todas clases.  
SOMBRILLAS DE NOVEDAD. — PARASOLES de todas clases.  
ARTICULOS PARA REGALO.  
MUNDOS — MALETAS — NECESERES — CARTERAS — PETACAS —  
ARTICULOS DE CAZA — ZAPATILLAS DE VERANO É INVIERNO  
— CALZADO DE GOMA — CEPILLOS de todas clases — JUGUETES —  
MEDIAS Y CACETINES DE GRAN FANTASIA  
PERFUMERIA NACIONAL Y EXTRANJERA — OBJETOS DE TOCADOR

**Precios de fábrica 6, CADENA, 6 Precio fijo**

# LA PALMERA

SOCIEDAD COOPERATIVA  
**CAPDEPERA — (Baleares)**  
Telégramas: **Palmera**

FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN de obra de palmito al por mayor.  
ESPECIALIDAD EN COFAS grandes para naranjas y demás frutas.  
SENALIOS de todas clases y demás artículos del ramo.  
Esta casa es la que mejor sirve por ser sus productos fabricados por los mismos socios.

**COMISION — IMPORTACION — EXPORTACION**  
EXPEDICIONES AL POR MAYOR  
de toda clase de frutos y legumbres del país. + Naranjas, mandarinas y limones.

# FRANCISCO FIOL

Rue des Clercs 11, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-67.

# COMPAÑÍA VIDAL-MAROTO

## EXCURSIONES Á MIRAMAR, PUERTO Y BINIARAIX EN AUTOMOVIL

con sujeción á la siguiente nota de precios:

De Sóller á Miramar, hasta cinco pasajeros, pudiendo permanecer en el viaje tres horas. . . . . 25 Ptas  
Para mayor número de horas precios convencionales.  
De Sóller al Puerto y regreso, hasta cinco personas . . . . . 7 »  
Si al regresar del Puerto se quiere dar la vuelta por la Huerta de arriba y camino del Murterá, habrá un aumento de 1'50 Ptas.  
De Sóller á Biniaraix, hasta cinco pasajeros, llegando al almez. . . . . 7 »  
Hasta el antiguo fielato de Fornalutx. . . . . 8 »

PARA MAS DETALLES Ó ENCARGOS:  
Hotel "LA MARINA,,—Plaza de América.

# JACQUES COLL CASASNOVAS

**PERPIGNAN**  
CASA FUNDADA EN 1903  
Telegramas: CASASNOVAS—PERPIGNAN  
Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país.  
Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos.  
Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

**Tarjetas para visita**  
Se confeccionan en esta Imprenta San Bartolomé, 17.—SOLLER.

**TRANSPORTES MARITIMOS Y TERRESTRES**  
AGENCIA DE ADUANA  
**LOUIS CASTEL**  
— CETTE (Francia) —

TRANSPORTES, COMISIONES, CONSIGNACIONES  
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS  
**PRECIOS REDUCIDOS**

Servicios regulares para España, Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa  
Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

# TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos  
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES  
Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

# BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: SUCURSALES:  
**CERBÈRE (Francia)** | **PORT-BOU (España)**  
(Pyr.-Orient.) | **HENDAYE (Basses Pyrenées)**

CASAS { en CETTE: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37  
» MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: BAUZA  
Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**  
— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Almacén de maderas : : :  
: : : Carpintería movida á vapor  
Especialidad en muebles, puertas y persianas

# MIGUEL COLOM

Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =

# SOMMIERS

de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS	1.ª clase		2.ª clase	
		Pesetas		Pesetas	
SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 á 0'70 m. . . . .	12'	10'65		
	De 0'71 á 0'80 m. . . . .	13'	11'35		
	De 0'81 á 0'90 m. . . . .	14'	12'15		
	De 0'91 á 1'00 m. . . . .	14'90	12'30		
	De 1'01 á 1'10 m. . . . .	16'30	14'		
	De 1'11 á 1'20 m. . . . .	17'20	14'90		
	De 1'21 á 1'30 m. . . . .	18'30	15'65		
	De 1'31 á 1'40 m. . . . .	19'20	16'40		
	De 1'41 á 1'50 m. . . . .	20'	17'15		
	De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'		

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS**  
**LA SOLLERENSE**  
 de **José Coll**

Casa Principal: CERBERE.--Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.  
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**

Teléfono { Cèrbere, 1.09 } Telegramas { José Coll - CERBERE.  
 Cette, 4.08 } Coll, Transitaire - CETTE.

**LA SOLLERENSE**  
**Casa española de comisión y exportación**  
 de **Damián Coll**  
**2, Rue Française, 2.-PARIS**

Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo á los que importan á este mercado sus productos que á los comerciantes establecidos fuera á quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.

— Se sirven encargos de toda clase de **PESCADOS FRESCOS** —  
 Dirección telegráfica: DAMIACOL-PARIS — Teléfono, 163-52

**Grandes Almacenes Bon Marché**  
**DE PALMA**  
 ~ ~ ~ ~ PRECIO FIJO ~ ~ ~ ~  
**Novedades para Señora, Caballero y niños.**

Laneria, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. ♦ Vestidos ♦ ♦ ♦ confeccionados y sobre medida. ♦ Corte distinguido. ♦ ♦ ♦

**SASTREÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO**  
**SECCIÓN DE MERCERÍA**

Scción especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y Kimonos de todaç clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echarpes, Pañuelos, etc., etc.

Gran chic Parisien **SOMBREROS** para SEÑORA y NIÑAS.

**PLATERÍA**  
 DE **RAFAEL CORTÈS**  
**Calle del Príncipe n.º 13.—SÓLLER**

Este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, ha venido a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una **PLATERIA PERMANENTE**.

Encontrarán en ella los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.

**- PRECIOS ECONOMICOS -**

**TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES**  
 DE **FRANCISCO OLIVER**

Casa principal en **CERBERE (Pyrs. Ors.)**  
 Sucursales en CETTE; 12, Quai de la Republique y PORT-BOU  
 Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el transbordo de frutas.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.

**PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAISES**

Direcciones telegráficas: OLIVER Cèrbere. TELÉFONOS:  
 OLIVER Cette. Cèrbere y Cette.  
 REVILO Port-Bou.

**Maison BERNARDO RIPOLL**  
 Fondée en 1898  
 11, Rue de la République, 11—**PERIGUEUX (Dordogne)**

Expéditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos  
 Téléphone, 0.87 \* Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

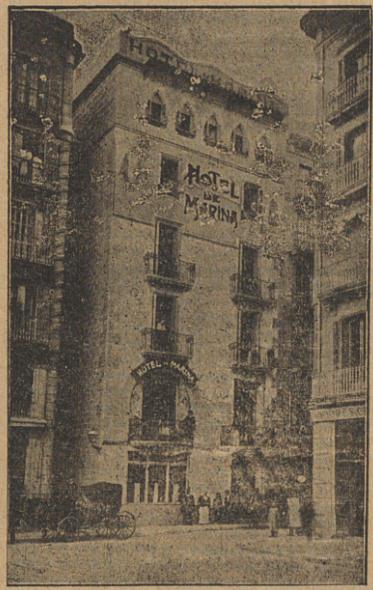
Expéditions pour la France et l'Étranger

**Frutos de España, de las Colonias y del País**  
 IMPORTACIÓN DIRECTA

**V. Enseñat**  
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces  
 del Brasil - Ciruelas d'Ente - Uva fresca del país -  
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
*Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados*  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT - Bananes - BORDEAUX**

**Ramos y guirnales de azahar**  
 : : para novias, á precios reducidos : :  
 De venta en LA SINCERIDAD—S. Bartolomé, 17



: : **Hotel-Restaurant MARINA** : :  
**Martín Carcasona**

El más cerca de las Estaciones :  
 Junto al Muelle : Habitaciones  
 para familias y particulares :  
 Esmerado servicio á carta y á  
 cubierto : Cuarto de baño, tim-  
 bres y luz eléctrica en todos  
 los departamentos de la casa :  
 Intérprete á la llegada de los  
 : : : trenes y vapores : : :  
 Plaza Palacio, 10+BARCELONA

**Gran Hotel Ultramar**  
 antes **HOTEL UNIVERSO**  
 Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS  
 + + + BARCELONA + + +

dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.

Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

**Plaza de Palacio, 3. BARCELONA**

**ISLEÑA MARÍTIMA**  
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
 entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶ ◀ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶  
 Todos los Domingos á las 9 mañana Todos los Miércoles á las 8 mañana

**CONSIGNATARIOS**

ALICANTE. "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4 | MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue Republique  
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos. | VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.  
 BARCELONA. "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29 | IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

**Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar**  
 - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -  
 Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.— Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

# Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

◆ ◆ ◆ PALMA DE MALLORCA ◆ ◆ ◆

Recibidas las Novedades para Señora y Caballero  
SASTRERÍA, CAMISERÍA,  
Y SOMBREROS PARA SEÑORA

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

¡Caballeros! ¡Señoras! ¡Niños!  
USAD SIEMPRE Á DIARIO LOS CÉLEBRES  
Polvos «Noël»



Los médicos más eminentes los recomiendan para los escocidos de los niños, ardores, granos, rojeces, erupciones, grietas, sarpullidos, quemaduras y demás irritaciones cutáneas é higiene de la piel.

«Noël» evita el mal olor del sudor en pies y sobacos.

«Noël» único que cura, suaviza y entona la piel.

«Noël» para los caballeros después de afeitarse es imprescindible, pues evita el ardor de la navaja y previene de cualquier infección.

«Noël» el mejor para la toilette de señoras.

«Noël» es indispensable después del baño.

«Noël» excelente antiséptico, el mejor de todos; exigid la marca. Botes, presentación exquisita, ricamente perfumados y corrientes.

Único agente en España y América Latina: JOAQUÍN FAU, calle de Mallorca núm. 184, Barcelona.

Depositarios en Sóller: D. Salvador Elías y droguería «La Catalana» de don Arnaldo Casellas y en todas las buenas droguerías.

PABLO COLL Y F. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Successeur  
AUXONNE (Côte d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.  
Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —  
Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

CASA FUNDADA EN 1876

VINOS AL POR MAYOR

JUAN ESTADAS

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

LEZIGNAN (Aude)

## VENTA

de parcelas y solares de la finca Can Pereta, cita en la calle de la Luna de esta ciudad, á voluntad de sus dueños, hermanos Marqués y Palou, con arreglo al plano, instrucciones y detalles que facilitará como encargado el Perito Agrónomo D. Antonio Rullán y Colom (Isabel II, 17.)

## VENTA

De una finca llamada Sa Cudolada, pago Huerta de Abajo de este término, huerto naranjal y otros frutales, de cabida unos tres cuartos; con casa y otras dependencias; el derecho anejo de una hora y diez minutos semanales de la fuente de la Olla; y camino de carro que conduce hasta la casa expresada, desde la carretera del Puerto.

Para informes en la Notaría de D. Pedro Alcover.

## VENTA

De una finca huerto, naranjal llamada «Can Sampol, sito en «Las Planas» de este término, de extensión cuarenta y cuatro áreas setenta y cinco contáreas, (2 Cuartos 52 Destres.) con casita porche y derecho anejo de seis horas semanales de agua de la fuente de «La Viñasa».

Para informes al Perito Agrónomo D. Antonio Rullán Colom.

Blanco y Negro

Nuevo Mundo

Mundo Gráfico

De venta en la librería

«La Sinceridad»

San Bartolomé, 17.—SÓLLER

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL HERMANOS

Quai des Célestins, 10.—LYON (Rhône)

Expediciones al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranjas, mandarinas, limones y otros frutos

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Especialidad para expediciones de uva de mesa, doradas y de conserva, y para vendimias de la mejor calidad, por vagones completos.

Telégramas { CARDELL Lyon. ☀ Teléfono, 34-41  
CARDELL Le Thor.

Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD  
AL POR MAYOR Y MENOR

: MIGUEL RIPOLL :

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas — PRIMEURS DE ESPAÑA — Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

David March Hermanos

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

MAISON

BERNARDO ARBONA et ses fils

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDE (Marseille).—Téléphone, 15-04

Succursale à LAS PALMAS (Gran Canaria) Gran Vía Alfonso XIII

Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Succursale á HAMBOURG: FRUCHTHOF.

Télégrammes: ARBONA Hambourg

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe.—Exportation.

SÓLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

Importaciones y Exportaciones  
DE  
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS  
FRANCISCO ARBONA

6, Cours Julién, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: ARBONA—Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios